



Facultad de Periodismo y Comunicación Social
Universidad Nacional de La Plata

MEMORIA DE LA TESIS DE GRADO
Comunicación, Prácticas Socioculturales y Subjetividad

“De los Pies a la Cabeza, Fútbol y Literatura”
un homenaje radiofónico a Roberto Fontanarrosa

Gisela Andrea Longobucco
Legajo nº 5210/5 - giselalongobucco@hotmail.com
TESISTA

Lic. Omar Turconi
DIRECTOR

Lic. y Prof. Pamela Vestfrid
ASESORA DE TESIS

Octubre 2009



Agradecimientos

El programa radial pudo realizarse gracias al esfuerzo y dedicación de un puñado de personas que me acompañaron, ellas son:

Omar Turconi, el Director de Tesis, que desde el principio me alentó para que continuara desarrollando la idea de homenajear a Roberto Fontanarrosa.

María Elena Beneitez, docente del Taller de Producción Radiofónica III de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social (FP y CS) de la Universidad Nacional de La Plata (UNLP), que transformó lo dificultoso en sencillo, siempre estuvo atenta a cada consulta y también dirigió el trabajo.

María Silvina Souza, Directora de la Dirección de Investigaciones Científicas y Grado de la FP y CS, que me orientó desde el comienzo en la cursada del Seminario Permanente de Tesis y me ayudó a buscar información para la Tesis.

Pamela Vestfrid, Asesora de la Tesis, que forma parte del equipo de trabajo de la Dirección de Investigaciones Científicas y Grado de la FP y CS, y que supo darme las palabras justas para las ideas que tenía en la mente y que no podía volcar en el papel.

Graciela Falbo, Docente del Taller de Escritura Creativa de la FP y CS que me enseñó a interpretar de los textos no solo lo que está escrito.

Perla Fontanarrosa, hermana del Negro, por brindarme muchísimos datos para la realización del programa radial.

Los entrevistados que fui conociendo a medida que iba avanzando en el proyecto: Gabriela Mahy, Pitufo Fernández, Pablo Alabarces, Dora Apo, Alejandro Apo, El Turco Sanjurjo, Juan Sasturain, Horacio Pagani, Juan José Panno, Ana Feder, María Elena Martínez, María Angélica Cabello y Mario Barrios.

Estanislao Massigoge, “Stanik”, que diseñó la caricatura de Fontanarrosa y permitió que se identifique con el CD del programa y la tapa de esta memoria.

Federico Bulos, locutor y conductor del programa que hizo posible que este sueño hoy sea una realidad.

Viviana Toledo Oubiña, locutora y periodista que realizó la artística del programa.

Oruga Fernández y Juan Manuel de Vega, Operadores de la FP y CS, que me dieron opiniones y me bancaron en todo momento dedicándome sus tiempos para la grabación y edición.

Matías y Martín, mis hijos, que entendieron infinitas veces que Mamá no podía estar con ellos.

El Oso, por la contención de todos los días.

Mi Familia, que me apoyó siempre en toda la Carrera.

Dedicatoria

A la memoria de **Roberto Fontanarrosa** porque supo robarme la risa en cada cuento que leí.



Abstract

Palabras Claves: Homenaje, Fontanarrosa, hinchas, cuento, relato, fútbol y literatura.

El programa radial de homenaje a Roberto Fontanarrosa, fue realizado después de investigar y analizar algunos interrogantes respecto de si los adolescentes y jóvenes conocían al autor, qué literatura habían leído, si en la educación secundaria habían tenido acceso a los cuentos vinculados con el fútbol y por medio de qué temáticas se acercaban a la lectura.

La emisión da a conocer y rememora la vida de Fontanarrosa, haciendo un recorrido por su infancia, la trayectoria profesional, las amistades y, particularmente, el vínculo entre fútbol y literatura.

La esencia del programa consiste en destacar que la obra de Fontanarrosa, es un aporte a nuestra cultura, que no debemos olvidar y que merece ser considerada también en el ámbito educacional. Como un pequeño ejemplo, se toma el relato de un cuento de fútbol, para dar cuenta de su grandeza literaria futbolera y para incentivar la lectura en todos los oyentes.

Índice

Prólogo	6
Propuesta	9
Emisión del programa	11
Oyentes	11
Próximos Programas	12
Justificación	15
Personal	15
Temática	15
Epistemológica	15
Social	16
Antecedentes	17
Marco Teórico Conceptual	21
Marco Metodológico	25
Técnicas en la Producción	26
Los jugadores que salieron a la cancha	30
Los otros jugadores que completan el plantel	31
El Golazo	33
Técnicas en la Realización	34
Post-Producción	37
Guión de la Emisión	38
Epílogo	49
Bibliografía	50
Anexo	52

Prólogo

"Hay quienes sostienen que el fútbol no tiene nada que ver con la vida del hombre, con sus cosas más esenciales. Desconozco cuanto sabe esa gente de la vida. Pero de algo estoy seguro: No saben nada de fútbol"
Eduardo Sacheri¹

Desde que era una niña sentí la pasión del fútbol, fue mi papá quien por primera vez junto a mis dos hermanos, me llevó a la cancha de Estudiantes a ver al "pincha". Aunque los recuerdos que tengo de aquella época son muy difusos hay algo que me gustaría recalcar y es que en los años '80 del juego en sí mismo no entendía nada, sólo que la pelota debía entrar en el arco contrario para gritar gol.

Tiempo después el barrio La Loma, lugar donde crecí, fue decisivo para que continuara yendo a la cancha y a cualquier estadio. El fútbol estaba penetrado en todos los pibes de la cuadra de casa, se jugaba en la calle y los más pequeños en las veredas y en esa relación de juego-pelota, es que se empezaron a armar los grupos de amigos (todos hinchas fanáticos del lobo) y como era de esperar, no pasó mucho tiempo para que le pidiera permiso a mis viejos para conocer

la cancha "tripera". Hasta ese momento puedo decir que todavía no había encontrado una identidad, porque iba a ver fútbol sin sentir pasión por ningún club. Era percibir todo el folklore futbolístico en vivo y en directo, para que después siguiera rondando en mi cabeza el disfrute de cada partido.

Debo agregar que fue en la casa del Tío Emilio donde se acostumbraba, a escuchar la radio los días domingos y por la tardcecita se relataban los resultados finales del torneo, allí fui descubriendo ese mundo imaginario de sentir un partido sin ver la pelota.

Además hay un día especial que merece ser contado en este relato y es el domingo 5 de mayo de 1996, la octava fecha del Clausura, porque en aquella ocasión fue reinaugurada la Bombonera con el partido que Boca Juniors perdió 6-0 ante Gimnasia de La Plata, y quien les escribe, que era la primera vez que iba a esa cancha, confirmó la frase que dice: la Bombonera no tiembla, late y por supuesto que ese fue el día en que sentí que era de Boca. Fue increíble, nunca pensé que ante la derrota la gente podía reaccionar de esa manera. El apoyo incondicional, la alegría ante la adversidad, la filosofía de que una fiesta no podía ser empañada por un resultado, me marcó a fuego. Aseguro que hasta ese día no había experimentado en vivo y directo la pasión y el entusiasmo característicos del folklore futbolístico, en ese momento la cancha de Boca me entró por los poros erizándome la piel de los pies a la cabeza. Fue allí



¹Sacheri, Eduardo. Esperándolo a Tito. Editorial Galerna SRL. 2000

que me bautice xeneize para el resto de mi vida.

Simplemente les cuento que todo lo que experimenté en estos años de cancha, me permitieron vivir miles de historias y anécdotas con las que me sentí identificada en muchos cuentos de fútbol que escribió Roberto Fontanarrosa.

De los Pies a la Cabeza Fútbol y Literatura tiene su génesis en la última materia que cursé de la Licenciatura en Comunicación Social (Orientación Periodismo) “Análisis y Crítica de Medios”, me dio la oportunidad de llevar a cabo un proyecto en formato gráfico, que tenía como actor principal a Roberto Fontanarrosa y sus cuentos de fútbol en la educación escolar. El objetivo era fomentar la lectura para abordar posteriormente otros autores de clásicos literarios.

Después de haber investigado, producido y presentado aquella revista, quedé convencida de tres aspectos importantes para la elaboración de la Tesis de Grado que: investigaría sobre un tema que me apasionara, sería de producción radiofónica y referida a Roberto Fontanarrosa.

Partiendo de aquella inquietud que había tenido de querer saber si los adolescentes y jóvenes de entre 15 y 18 años tenían incorporado en su capital cultural a Fontanarrosa, si les gustaba leer y si en la educación

secundaria tenían acceso a cuentos vinculados con el fútbol, es que retomo las opiniones que había obtenido y comienzo a pensar el tipo de programa que quería realizar. Fundamentalmente de los testimonios me llamaron la atención dos aspectos, los que decían que les gustaba leer poco, porque los autores que se veían en el colegio eran difíciles de entender y los que señalaban que a través del fútbol, se podía tener un incentivo de lectura, conocer nuevos autores y retomar nociones de la vida cotidiana.

Mi primer contacto con el autor había sido precisamente a través de la radio, al haber escuchado el programa producido por Alejandro Apo, “Todo con Afecto”, quien dedicaba bloques enteros al relato de cuentos de distintos autores vinculados con el fútbol y su folklore, y en donde Fontanarrosa siempre estaba presente, no solo con su obra, sino también con sus testimonios. Parte de la decisión de querer homenajearlo en el lenguaje radial, es porque fue justamente donde lo conocí.

Con esas premisas que mencionaba anteriormente, es que emprendí el diseño del proyecto, pensando en un ciclo de cuatro programas radiales, donde los homenajeados fueran cuatro autores, tres de nacionalidad argentina y uno uruguayo, que se destacaron por escribir obras de diferentes temáticas pero principalmente que narraron sobre fútbol, como lo son: Roberto Fontanarrosa, Osvaldo Soriano,

Roberto Jorge Santoro y Eduardo Galeano. Con el objetivo que aquellos oyentes que no los conocen, tengan la posibilidad de acercarse a su literatura y puedan sentirse incentivados a leer por medio del vínculo que desprende el fútbol. Cabe señalar que para la evaluación de la tesis, se presenta solo uno, el programa homenaje correspondiente a Roberto Fontanarrosa.

Además la elección de estos autores estuvo ligada a la calidad y forma de escribir que han tenido y al vocabulario que han utilizado, coloquial o de fácil lectura como bien señala la escritora y dibujante humorística, Ana Von Rebeur en una entrevista, "Fontanarrosa vive obsesionado por los diversos giros en el uso del lenguaje coloquial. Cree que no va tanto a ver partidos de fútbol por el fútbol mismo, sino para detectar las expresiones de la hinchada"².

Consideré necesario llevar a cabo esta producción de programas radiales para aportar conocimientos en la sociedad acerca de los autores y su literatura futbolera y para aprovechar un espacio que no es el académico, ni el de la cancha sino una vía de comunicación. Porque "la radio está en posesión no sólo del mayor estímulo que conoce el hombre para los sentidos, la música, la armonía y el ritmo, sino que al mismo tiempo, es capaz de dar una descripción de la realidad por medio de ruidos y con el más amplio y

abstracto medio de divulgación de que es dueño el hombre: la palabra"³.

Esta memoria intenta ser una guía de lo que es el programa radial, especificando como fueron las etapas de producción y post-producción, teniendo en cuenta algunas decisiones, cómo se realizaron las entrevistas, la edición y el armado final del trabajo. Para que se tenga un detalle más minucioso también se describe el guión de la emisión.

Uno de los objetivos es que sea un aporte a otros Tesisistas que quieran hacer producciones radiofónicas, el otro, el más importante para mí, que se haga efectivo el homenaje a Fontanarrosa con la emisión de este programa en Radio Universidad, por lo que representa este autor en nuestra cultura nacional y popular.

Por último les recomiendo que se detengan en el punto **Próximos programas**, donde se dan algunas especificaciones relacionadas con los autores que se homenajearán posteriormente.



² Von Rebeur, Ana. El Gaucho Inodoro y el mafioso Boogie, sus dos grandes aciertos. Portal Tebeosfera. Disponible en: <http://www.tebeosfera.com/1/Seccion/DMH/03/Fontanarrosa2.htm>. Acceso en 22/10/2008

³ Balsebre, Armand. El lenguaje radiofónico. Capítulo II. Ed. Cátedra. Madrid 1996. Ver el orden de los elementos en la referencia. Pág. 25.

Propuesta

De esta manera la propuesta quedó plasmada en producir un programa radial de homenaje, del género periodístico-sociocultural sobre *“El Fútbol y la Literatura”*, tomando la obra (en el primero de ellos) de Roberto Fontanarrosa que publicó sobre fútbol, con el objetivo de incentivar la lectura, divulgar sus cuentos entre los miembros de la audiencia y promover la escritura.

Dicho programa formará parte de un ciclo de cuatro programas, que se emitirán una vez por semana a lo largo de un mes, los días sábados en el horario de 19 a 20. Los motivos del día y horario se deben a que, es durante el fin de semana que se juegan los partidos de fútbol, entonces se puede tener la oportunidad de que algunos oyentes, antes de escuchar la transmisión de los eventos, pueda encontrar en el dial un programa que sea la antesala a la competencia deportiva, teniendo como principal disparador el relato de un cuento, escrito por autores de trayectoria literaria. También porque “Alguien ha dicho que de lunes a miércoles se habla del partido pasado, de jueves a sábado del partido por venir. Y están allí en ese repertorio de formas comunicacionales, sus actores: del espectador al lector, sus consumidores, sus practicantes, sus oficiantes”.⁴

Como aspecto fundamental, consideré que la obra de Fontanarrosa es un aporte valioso para nuestra cultura, principalmente los textos de fútbol en los que se pueden apreciar su pasión al mencionado deporte, (muchas veces se presentaba como escritor, humorista gráfico e hincha de Rosario Central), por lo que la vinculación del fútbol y la literatura me permitieron hacer un programa donde se intentó traer a la memoria anécdotas vividas por el escritor, algunas materializadas en un cuento, que a la vez se seleccionó para el relato al aire, con el propósito de poder incentivar la lectura y también de promover la escritura de personas anónimas, como por ejemplo el caso de Eduardo Sacheri⁵

Además las voces de familiares, amigos, y colegas de los medios de comunicación, me permitieron desarrollar en cada bloque de la emisión, diferentes ejes temáticos como: **su infancia, la trayectoria profesional, los amigos y el vínculo de la literatura y el fútbol.**

Si bien la piedra fundamental del programa tiene que ver con el mencionado deporte, no escapa que por intermedio del fútbol se desprendan otras nociones de la vida cotidiana, contempladas en los testimonios y cuentos que se relataron,

⁴ Alabarces, Pablo- Rodríguez, María Graciela. Cuestión de Pelotas. Fútbol Deporte Sociedad Cultura. Editorial Atuel. Bs. As. 1996. Pág. 20.

⁵ Eduardo Sacheri , en el año 1996 envió sus primeros cuentos al programa radial “Todo con Afecto” emitido por Radio Continental (AM 590). Luego esos textos fueron compilados en el libro “Esperándolo a Tito y otros cuentos de fútbol” que publicó en el año 2000 la Editorial Galerna SRL.

por eso es preciso destacar que "Como juego, el fútbol es una forma de aprendizaje muy directa de la vida y más cuando se está constantemente sometido a la competencia".⁶

Generalmente a través de los medios masivos de comunicación se muestra al fútbol como una mera competencia deportiva, pero es mucho más que eso, la comunicación atraviesa distintos espacios, el campo de juego, las tribunas, los vestuarios, el barrio, el hogar y también a los diferentes actores sociales como: jugadores, cuerpo técnico, árbitros, dirigentes, organizadores, fuerzas de seguridad, público en general y el seno familiar. Entonces la comunicación se concreta en la arenga del capitán del equipo a sus compañeros, en las instrucciones del cuerpo técnico, en las sanciones de los árbitros, en las recomendaciones y medidas de seguridad que imparte la policía, en los gritos, cánticos, leyendas en los "trapos" de los hinchas y en los grafitis de las calles, que autores como Fontanarrosa o Galeano han tenido la lucidez suficiente para convertir todo ello en ficción y penetrar en los lectores y oyentes de manera tajante, al punto que muchas veces se conoce al autor por un cuento de fútbol más que por cualquier otra temática.

Cabe mencionar, que en los cuentos de Fontanarrosa como "19 de diciembre de 1971", "Escenas de la Vida Deportiva" o "La Barrera" se puede dar cuenta que más allá de ser cuentos de fútbol, en ellos se utiliza como recurso la parodia o la cita intertextual que permiten analizar o pensar rasgos de nuestra cultura, como las identidades o la masculinidad.

Es merecido recordar que Roberto Fontanarrosa ha sido reconocido por su trayectoria en el Periodismo, con el Premio Rodolfo Walsh 2004 por decisión del Consejo Académico de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la UNLP.⁷

Debo agregar a lo mencionado en el prólogo, que la elección del lenguaje radial, también corresponde a la idea de que se pueda relatar un cuento acompañado de los propios recursos radiofónicos como los efectos especiales o la atmósfera acústica, que permiten la magia de que sea el oyente quien desarrolle la imaginación o vuele con la mente para dibujar los personajes, jugadas o lugares.

⁶ Amato, Alberto. Un artista genial, que es un sello del mejor humor argentino. Portal Clarín.com. Disponible en: <http://www.clarin.com/suplementos/especiales/2007/07/20/m-1461211.htm>. Acceso en 22/10/2008

⁷ El premio Rodolfo Walsh es una distinción que solo realiza la FPyCS anualmente.



Emisión del programa

Cuando comencé a preparar esta Tesis estaba decidida a que el trabajo realizado debía difundirse en una radio FM y que no podía quedar plasmado como un trabajo académico solamente, sino que pudiera ser difundido por un medio local o nacional.

Después de consultar con una especialista⁸ en radio, finalmente comprendí que el abordaje que quería darle al programa, por el tipo de género (periodístico-sociocultural), las temáticas tenidas en cuenta en el homenaje y fundamentalmente considerando el público al que se dirigiría la emisión, perfilaba con las características de una AM.

Entonces la elección de que sea Radio Universidad AM 1390 de la ciudad de La Plata, el medio en el cual se pude difundir el programa, se debe a que principalmente es un espacio donde los alumnos de la UNLP, tenemos la posibilidad de desempeñar la profesión, considerando que “es una emisora especializada en la divulgación científica y en el arte, intentan llevar el conocimiento académico a la vida cotidiana de los oyentes, con un lenguaje llano”⁹. Pero además, porque su Director¹⁰, evaluó la posibilidad de que se pueda incorporar dentro de su programación.

Es importante destacar que en noviembre de 1923 la UNLP, decidió poner en funcionamiento Radio Universidad. Actualmente transmite a todo el mundo a través de su sitio web www.lr11.com.ar, por lo que nuestra cultura y los contenidos que se difundan de cada programa homenaje, podrán estar al alcance de cualquier persona que no esté radicada en la ciudad de La Plata, pero que fundamentalmente se identifica con la literatura y el folklore futbolístico.

Oyentes:

Los programas estarán dirigidos a todo tipo de público de 17 años en adelante, en especial a la gente que le gusta leer cuentos, a los hinchas de fútbol que van a la cancha, se emocionan y divierten, participando de la mística futbolística.

En general los oyentes de AM Radio Universidad, son estudiantes y en su mayoría universitarios platenses o adoptados por la ciudad de La Plata, de las distintas carreras que ofrece la Universidad, también la escuchan los profesionales, entonces además está dedicado a los egresados de la Carrera de Letras, como docentes de lengua y literatura que en su trabajo profesional se esfuerzan en promover la lectura en el aula y en el hogar.

⁸ María Elena Beneitez. Docente del Taller de Producción Radiofónica III de la FP y CS de la UNLP.

⁹ Boletín de Radio Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la U.N.L.P. Domingo 30 de agosto de 2009. Disponible en: <http://www.perio.unlp.edu.ar/htmls/secretarias/produccion/boletinradio/200906/nota3.html>

¹⁰ Omar Turconi, Director de Radio Universidad.



Próximos Programas

La segunda emisión de **DE LOS PIES A LA CABEZA, Fútbol y Literatura** ofrecerá un homenaje a Eduardo Galeano y su elección se debe al compromiso social que asume este autor a la hora de plasmar tanto sus pensamientos como sentimientos. Sobre fútbol ha escrito mucho y a la hora de conceptualizarlo dijo "el fútbol es una de las innumerables expresiones de cultura, en la medida en que expresa la identidad colectiva. Dime cómo juegas y te diré quién eres"¹¹.

El destacado libro "El Fútbol a Sol y Sombra" se puede considerar como uno de los pilares dentro de la literatura futbolera y desde ese lugar me incentiva a tenerlo presente en este proyecto.

Al igual que Fontanarrosa, la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la UNLP, también ha distinguido con el Premio Rodolfo Walsh 2008 a Eduardo Galeano, por su Trayectoria en el Periodismo.

DE LOS PIES A LA CABEZA, Fútbol y Literatura brindará en el tercer programa, un homenaje a Osvaldo Soriano. Dentro de la selección de autores argentinos que representan a nuestra literatura, su nombre no podía estar al margen de este proyecto radial para homenajearlo.



Soriano era hinchista fanático de San Lorenzo de Almagro y supo plasmar en su escritura el vínculo con el fútbol y cuentos como "Gallardo Pérez, referí" o "El penal más largo del mundo", dan cuenta de su calidad tanto de escritura como de pasión por el fútbol.

Vale contar que "Osvaldo no soñaba sólo con jugar al fútbol y llevar el '9' en la espalda, también quería convertirse en relator de ese deporte a la manera de sus ídolos: Fioravanti, Alfredo Arostegui y Osvaldo Caffarelli, con quien intercambiaba cartas"¹².

Todos sus cuentos, relatos, notas y crónicas relacionadas con el fútbol pueden ser leídos en la compilación "Arqueros, Ilusionistas y Goleadores". Es por la pasión y la inspiración que ha tenido en este deporte que quiero destacar un pedacito de su obra en esta tercera emisión.

¹¹ Sololiteratura.com. Acceso en: 22/10/ 2009. <http://www.sololiteratura.com/gal/entunmendigo.htm>

¹² Op. Cit.

Tiempo de descuento

Un libro para siempre

Por último queda especificar la cuarta y última emisión del programa **DE LOS PIES A LA CABEZA, Fútbol y Literatura** y la inclusión de Roberto Santoro en el proyecto, es porque estimo que es un autor fundamental para recuperar, porque el libro "Literatura de una Pelota", resume la grandeza literaria que todo oyente amante o no del fútbol y la literatura puede escuchar, es un homenaje al autor pero también a la palabra. En el prólogo de ese libro, se resume la gloria de que contemos con este material, Alejandro Apo lo dice así "Santoro reunió las voces de los que le cantaron al fútbol como bandera. Fue el primero en darse cuenta de que el futbolero no sólo habla de la pelota y de las jugadas, también está comprometido con las luchas populares, e involucrado con la cultura de su tiempo."¹³

Pero además de incorporar el concepto que tiene Apo, hay una nota periodística que escribió Ariel Scher¹⁴, en el mes de febrero de 2006, que quiero compartir porque entiendo que ya desde cómo está titulada, se connota la importancia del autor a homenajear.

En un médano menor de esa playa sin fama, una mujer está protagonizando una maravilla. La maravilla no consiste en que aguanta los vientos desparejos de la costa atlántica argentina ni tampoco en que, en medio de todos esos vientos, ella insiste en leer. La maravilla habita y respira en las manos de esa mujer que lee y sigue leyendo, a pesar de que diez chicos le juegan un picado al lado y la salpican con arena y con goles. La maravilla es que en las manos de esa mujer que lee hay un libro que soportó al tiempo y venció al horror, que permanece abierto aunque hubo quienes se empeñaron en cerrarlo, que tiene la tapa envejecida pero conserva la esencia luminosa, que abunda en gambetas y también en escritores, que está provocando la fascinación y las ganas de esa mujer

que lee en la playa. La maravilla es Literatura de la pelota, un libro que cumple 35 años, el libro que construyó y soñó Roberto Jorge Santoro: un desaparecido argentino.

Poeta, periodista, padre, militante, pintor de brocha gorda, hincha de Racing y portador de una colección bastante más larga de identidades y de oficios, Santoro se animó a hacer en Literatura de la pelota lo que nadie hasta aquel 1971 en el que fue, a la vez, editor y autor de esa obra. Contra todos los prejuicios que divorciaban al fútbol de los libros, unió en un solo volumen a Jorge Luis Borges con la hinchada de Arsenal, a Baldomero Fernández Moreno con Julián Centeya, a Raúl González Muñón con todas las tribunas, a montones de narradores, y armó, encantadora, la primera antología de textos sobre fútbol en

la Argentina. Allí se articulan cuentos largos, rimas breves, palabras grandes. Una frase de Raúl Scalabrini Ortiz, por ejemplo, ahora atrapa los ojos de la mujer que, maravillada por una maravilla, lee "Literatura de la pelota" en la playa.

A Santoro lo secuestraron el primer día de junio de 1977 en la escuela donde trabajaba. Junto con él, sus captores trataron de que desaparecieran sus ideas, su memoria, sus versos, sus libros. Esa gente inmundada debiera ver y conocer su derrota. Una mujer entusiasmada en un médano menor de una playa sin fama les avisa que perdieron. Ella lee Literatura de la pelota. Y de nuevo se sonríe y de nuevo se estremece. Ahí, en sus manos de lectora, cerca del viento y cerca del mar, está Santoro. Para siempre vivo.

¹³ Santoro, Roberto. Literatura de la Pelota. Ediciones Lea. Bs. As. 2006

¹⁴ Clarín.com. Acceso en: 22/09/2009. Disponible en: <http://www.clarin.com/diario/2006/02/09/deportes/d-05810.htm>



En cuanto a la estructura de todos los programas, se prevé que respeten el orden de los ejes temáticos, **su infancia, la trayectoria profesional, los amigos, el vínculo de la literatura y el fútbol**, como se realizó en el homenaje a Fontanarrosa. Si bien los bloques serán fijos respetando el tema, la música si sufrirá cambios, porque estará adecuada a los entrevistados y recursos que se seleccionen y utilicen. Sin embargo, el tema musical “Los Chicos” de Andrés Calamaro, que identifica a **De Los Pies a la Cabeza, Fútbol y Literatura**, es el mismo para los cuatro programas homenajes.



Justificación

Personal

El motor para realizar este proyecto es la pasión por la lectura y en especial los cuentos que tratan sobre fútbol, sumado a la necesidad de homenajear a escritores y a los miles de anónimos que hacen de este deporte un espectáculo único, digno de ser experimentado.

El programa radial “Todo con Afecto” que conducía Alejandro Apo, en radio Continental los sábados a la tarde, fue todo un referente, porque me dio la posibilidad de conocer muchísimos escritores, que además se habían dedicado al fútbol. Entonces pensé en querer difundir las obras de autores que merecen ser reconocidos o descubiertos por los oyentes, que no tuvieron la oportunidad de hacerlo en el ámbito educacional.

Además considerar la posibilidad de incluir en la programación de un medio, un producto que cubra al fútbol pero desde la perspectiva ficcional, a través de los cuentos, para acercar al oyente de alguna manera a la lectura.

Temática

La literatura y el fútbol comprenden prácticas socio-culturales que permiten reproducir diversas voces, esta vinculación temática fue elegida por la pasión que involucra el fútbol y por el folklore mismo que provoca esta disciplina en nuestro país a través de un producto radial.

Epistemológica

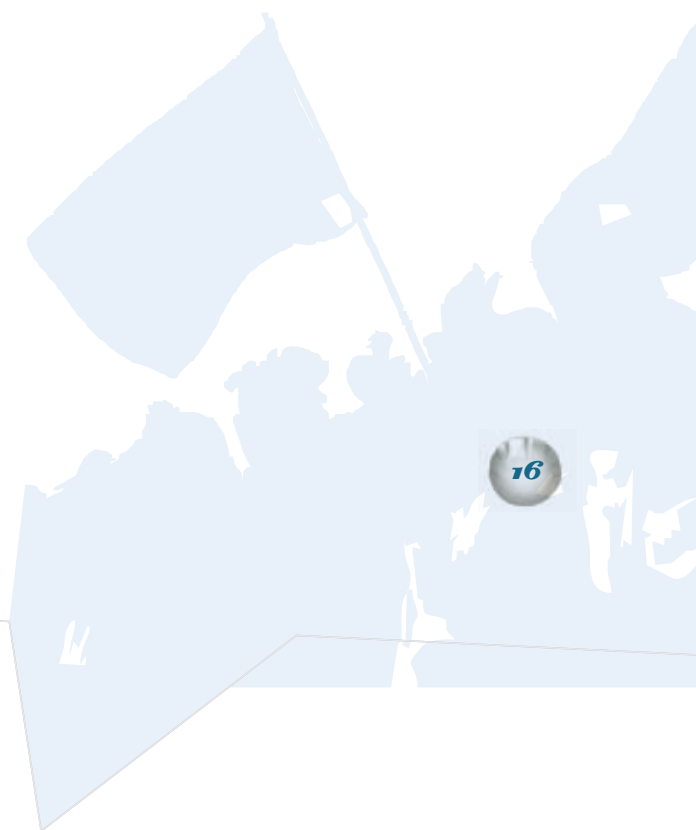
El proyecto es un aporte en el campo de la comunicación social a futuras tesis de producción, orientadas a las temáticas abarcadas en este trabajo, porque las mismas son poco frecuentes que sean tratadas en un formato radial, ya que la radio se ocupa generalmente de la competencia futbolística consultando a sus actores directos.

También podría hacer una contribución a la Tecnicatura en Periodismo Deportivo de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la UNLP, porque por medio de la literatura se trabajarían cuentos y escritores que permitirían profundizar en el fútbol también desde la ficción, abordando así un fenómeno de la comunicación social.

Social

Al ser tan amplio el universo de la literatura y el fútbol, es difícil dirigir este proyecto a una clase social determinada, ya que en lo que concierne al fútbol conviven los más diversos sectores y en el campo de la literatura algo similar. En este sentido, el proyecto tiene intrínseco variedades culturales, por lo tanto, no puede excluir a ninguna esfera en cuanto a edad, razas, equipos de fútbol, sexo, creencias, conocimientos literarios, etc.

Esta producción también puede aportar fundamentalmente a los campos de la educación (por la selección de escritores y de cuentos para difundir en el aula), de la sociología de la cultura (por el conjunto de temáticas abordadas en general) y el de la lingüística (por el análisis discursivo que se puede realizar de algún cuento en particular).



Antecedentes

Cuando tuve que pensar en los antecedentes e iniciar la búsqueda, me di cuenta que algunos trabajos encontrados eran en otro soporte, pero marcaban un recorrido en el camino que yo pretendía seguir, por eso es que los incluyo y los pongo en relación. El trabajo de Grado “El Plagio” que tiene temáticas diferentes a mi trabajo fue una guía en el armado del programa.



Alejandro Apo

“Todo con Afecto”

Fue un espacio radial único en su género dedicado al fútbol, la música y la literatura. Creado y conducido en el año 1996 por Alejandro Apo y emitido por Radio Continental (AM 590) los días sábados de 14 a 19 hs. La idea principal del programa, consistía en ejercitar la memoria del radioescucha a partir de un cuento sobre fútbol relatado por Apo y musicalizado por el turco Sanjurjo, donde también entraban en juego las prácticas socioculturales, plasmadas por el oyente que contaba alguna anécdota relacionada o no a los cuentos que se habían escuchado.

“Todo con Afecto” proponía hablar de fútbol, desde una perspectiva diferente a la que es habitual en un programa deportivo, ya que mezclaba el deporte con cultura y sociedad, además del recuerdo de personajes que pasaron por la historia de los clubes.

El oyente tuvo acceso al vínculo con la literatura aún no sabiendo leer ni escribir. Sin duda alguna fue el programa radial que me incentivó a realizar el programa homenaje.

Cuestión de Pelotas¹⁵

Fútbol / Deporte / Sociedad / Cultura

El libro de Pablo Alabarces y Graciela Rodríguez, trata sobre cómo las ciencias sociales en Argentina ven al deporte y en particular al fútbol.

La idea principal está plasmada en la contratapa, y dice: “el ejercicio que Cuestión de Pelotas practica es el análisis cultural contemporáneo y su propósito es señalar la importancia del fútbol y el deporte en nuestras sociedades pensando las maneras múltiples en que se actualizan.”¹⁶

La posición de Alabarces y Rodríguez, partió de la necesidad de “producir discursos interpretativos que ligaran las prácticas deportivas con dimensiones mayores de nuestra sociedad y nuestra cultura.”¹⁷

Así mismo, los autores intentaron realizar un análisis cultural donde el fútbol y el deporte son objetos dinámicos en la vida social y que se hallan en permanente tensión, indicando además que todas las conclusiones a las que llegan son provisorias porque a lo que apuntan es a señalar líneas de conflicto.

Se entiende que las propuestas de los escritores para desarrollar al fútbol como símbolo, es fundamental, porque es desde allí donde se desprende el resto de las nociones de comprender a éste deporte como un mediador en la sociedad.

Los capítulos del texto que me ayudaron a entender el lugar que ocupa el fútbol dentro de nuestra cultura son: “Fútbol Argentino: un cacho de cultura” y “Fútbol: La Afirmación Ritual de la Identidad”¹⁸.



¹⁵ Alabarces, Pablo - Rodríguez, María Graciela. Cuestión de Pelotas. Fútbol Deporte Sociedad Cultura. Editorial Atuel. Bs As. 1996

¹⁶ op.cit. Contratapa.

¹⁷ Op.cit. P. 7

¹⁸ Op.cit. p. 17-33 y 75-89

El Fútbol a Sol y Sombra¹⁹

Este libro contiene narraciones, ensayos, crónicas y poesías sobre el fútbol, sus temáticas son: los mundiales, jugadores, rituales, mística, entre otros.

La idea principal, es describir el mundo del balompié y también denunciar las estructuras de poder del negocio que es el fútbol. La postura de Galeano es dar cuenta, por intermedio de su memoria y las voces de la calle, lo que involucra la pasión del fútbol.

Me parece apropiado como el autor describe a través de crónicas, ensayos o poesías la significación de lo que implica el entorno de ésta disciplina, sobre todo si se trata de sus propias experiencias.

Todas las ideas que el autor maneja acerca del fútbol, tienen un sustento teórico, pero la congruencia se ve reflejada en el recorrido de la vida de Galeano como un apasionado de éste deporte.



¹⁹ Galeano, Eduardo. El Fútbol a Sol y Sombra. Editorial Catálogos. Buenos Aires 1995

El Plagio²⁰

Es una tesis que permitió acercarme a la estructura de un programa, dando una idea general de cómo se debe pautar una emisión.

Es un magazine humorístico de dos horas, (separadas por siete bloques) donde se utiliza el recurso de la ironía y manejo del doble sentido de la interpretación de la vida cotidiana, en los diferentes personajes, aunque no todo es humor, sino que brinda variedad de información.

La postura que los autores tuvieron en cuenta, al momento de realizar la producción se encuentra plasmada cuando ellos hacen la justificación de su producto: “Creemos importante el trabajo de análisis e investigación sobre trabajos propios y particulares, teniendo en cuenta el proceso de comunicación que se realiza y de cómo el lenguaje se constituye en el soporte de la cultura, en tanto y en cuanto es un vínculo para expresarse y ser ante los demás.²¹”

Se considera que hacer humor no es tarea fácil, y es éste el condimento que hace de esta propuesta un acierto, al ser esta práctica comunicacional en un medio radial, despierta en el receptor el poder de la imaginación a la hora de recrear los personajes, dándole al magazine un estilo propio con ritmo y variedad.

Para construir los programas, los autores tuvieron en cuenta aspectos socioculturales actuales (por ejemplo el juego de la ironía con la inclusión de imitaciones de personajes políticos) que permitieron la sustentación positiva del proyecto.



²⁰ Álvarez, Juan Pablo / Zanduetta, Leandro- “Producción de un programa radial de humor. El caso de **El Plagio**”. Facultad de Periodismo y Comunicación Social. UNLP 2004.

²¹ Op.cit p.8

Marco Teórico Conceptual

La organización del Marco Teórico Conceptual para la producción del programa radial, estuvo basada en una división de tres ejes:

- ▶ En primer lugar, explicar el significado de las palabras claves del programa, como: fútbol, literatura, cuento e hinchas, que están sujetas a mi formación académica, experiencia personal y a la pasión.
- ▶ En segundo lugar, en dejar en claro qué debe entenderse por género periodístico-sociocultural.
- ▶ Por último, especificar el concepto de producción radiofónica.

Primer eje

Como había mencionado el programa radial se alimentó del vínculo del Fútbol y la Literatura, teniendo como elemento fundamental el relato de un cuento. Entonces definí el significado de **Fútbol** que el Diccionario Enciclopédico del Fútbol Olé lo conceptualiza diciendo: "Acaso el deporte más maravilloso del mundo. Es cierto el latiguillo de José María Muñoz al definirlo como pasión de multitudes. Que un equipo de 11 jugadores se enfrente en una cancha a otro de igual conformación y con idénticos propósitos, para tratar de meter la pelota en el arco adversario, produce un espectáculo atrapante, generador de una pasión inexplicable"²².

Por otro lado, antes de especificar una definición académica de lo que entendemos por **Literatura**, me pareció acertado contar la siguiente historia: "...Los antropólogos de la Universidad de Duke, en los Estados Unidos, estiman que el hombre de Neanderthal, que habitó la Tierra hace más de cuatrocientos mil años, poseía el don de la palabra. Esta novedad podría contestar una pregunta que hasta hoy no tenía respuesta. Para encontrar esta respuesta habrá que retroceder hasta una tribu de Neanderthal, una noche en especial. Los hombres y las mujeres están alrededor del fuego, buscan calor y celebran el fin de otra jornada. A la mañana de ese mismo día, los hombres habían partido de caza en busca de alimentos. Las mujeres en tanto, cuidaban a sus críos. Ahora que el sol ya se fue es tiempo de descanso y de contar las experiencias del día. Cada hombre dice cómo atrapó a la presa que perseguía. No saben mentir. Para uno de esos hombres la caza había sido un fracaso. Cuando llega su turno no tiene proezas que contar. Entonces decide inventarlas. Miente una cacería imposible. Lo hace con tal perfección que transforma esa mentira en una historia bella y apasionante. Todos piden que la repita. Aquella noche, sin saberlo, ese anónimo hombre de Neanderthal acababa de inventar la literatura".²³

²² Olé de Colección. El ABC diccionario enciclopédico del fútbol. Ed. AGEA S. A. Bs As. 1998

²³ Escribir (no) es un Juego. Material de Cátedra del Taller de Escritura Creativa 2005. FP y CS UNLP. s/d

También se puede decir que **Literatura** es entendida como “Arte que emplea como medio de expresión la palabra hablada o escrita. Teoría de las composiciones literarias. Conjunto de las producciones literarias de una nación, de una época o de un género”.²⁴

Además fue muy importante especificar que es un **Cuento**, ya que sin el relato de uno de ellos, sería imposible recordar un autor o darlo a conocer. Entonces creo que es Mempo Giardinelli quien mejor lo define, diciendo “Cuento viene del latín *contus* o *cómputus*, y quiere decir llevar la cuenta, es decir, hacer que algo no se olvide”²⁵.

Al considerar que el programa está dirigido en parte al hincha de fútbol, fue necesario dar una definición precisa de **hincha**, que el Diccionario Enciclopédico del Fútbol Olé, especifica como “Partidario de un club. Según su grado de compromiso e interés como seguidor de su equipo favorito, puede ser desde un simpatizante atrapado moderadamente por la suerte de su divisa, hasta el fanático; y una posible derivación que degenera esta especie popular en un barrabrava. Defiende a su equipo como parte de su ser, se siente representado, disfruta y sufre con los vaivenes deportivos de su equipo... En general su fidelidad es, en su estado puro, conmovedora”²⁶.



²⁴ Diccionario Enciclopédico Ilustrado Clarín. Visor Enciclopedias Audiovisuales S. A. Bs. As. 1997. p 470

²⁵ Escribir (no) es un Juego. Material de Cátedra del Taller de Escritura Creativa 2005. FP y CS UNLP. s/d

²⁶ Olé de Colección. El ABC diccionario enciclopédico del fútbol. p 252

Segundo eje

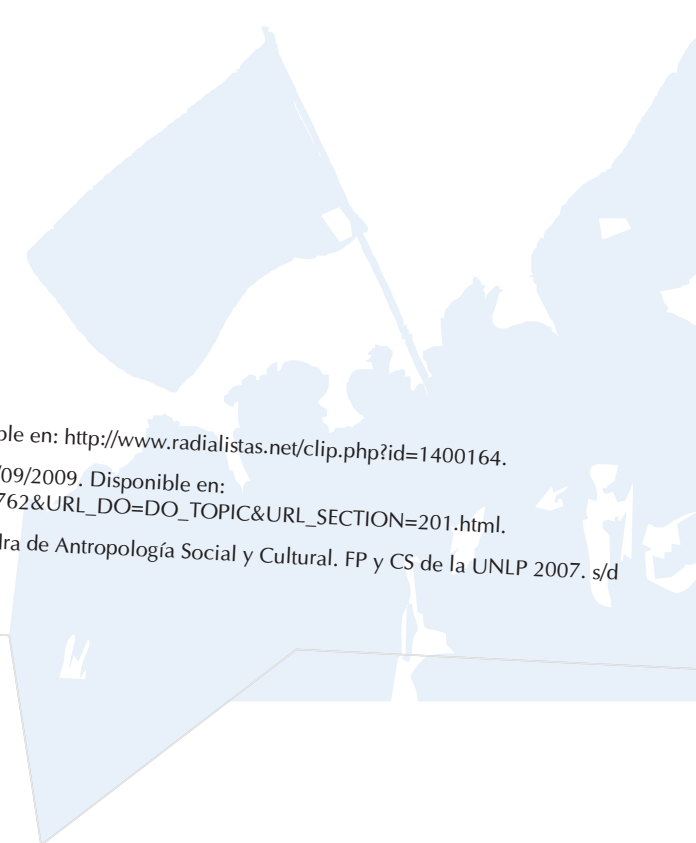
El proyecto radial está enmarcado en el género periodístico-sociocultural. “La palabra **género** tiene una raíz griega que significa generación, origen. Entonces se puede decir que los géneros radiofónicos responden a las características generales de un programa.”²⁷ Decía que es **periodístico** y quise que el término se vinculara con la realidad, con los acontecimientos concretos y con el respeto de los pensamientos de los diferentes actores sociales.

Defino **sociocultural** a partir de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) quien dice que la cultura “da al hombre la capacidad de reflexionar sobre sí mismo. Es ella la que hace de nosotros seres específicamente humanos, racionales, críticos y éticamente comprometidos. A través de ella discernimos los valores y efectuamos opciones. A través de ella el hombre se expresa, toma conciencia de sí mismo, se reconoce como un proyecto inacabado, pone en cuestión sus propias realizaciones, busca incansablemente nuevas significaciones, y crea obras que lo trascienden.” Pero además quiero agregar el concepto de Néstor García Canclini, quien especifica que la cultura es “la producción de fenómenos que contribuyen mediante la representación o reelaboración simbólica de las estructuras materiales, a reproducir o transformar el sistema social”.²⁹

²⁷ Géneros y Formatos (1). Acceso en 19/05/2007. Disponible en: <http://www.radialistas.net/clip.php?id=1400164>.

²⁸ UNESCO, 1982. Declaración de México. Acceso en: 03/09/2009. Disponible en: http://portal.unesco.org/culture/es/ev.phpURL_ID=12762&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html.

²⁹ Cultura y Sociedad: Una Introducción. Material de Cátedra de Antropología Social y Cultural. FP y CS de la UNLP 2007. s/d



Tercer eje

Comprendí que “El diseño de un programa de radio no puede plantearse como un hecho aislado. En realidad, cualquier espacio radiofónico es el resultado de una serie de factores complejos que determinan y condicionan un estilo o género. Entre ellos y fundamentalmente, los objetivos de programación y el estilo de la cadena. A partir de estos datos, la idea del programa se materializará en el esquema o plantilla, y en el posterior diseño de las secciones fijas, colaboraciones y espacios de actualidad. Las fases de producción y realización marcarán el punto final de la creación radiofónica.”³⁰

El producto radiofónico llevó implícito la idea de un apropiado conocimiento, tanto del proceso de realización concreto del producto final, como de los elementos para elaborar y realizar el producto. Entonces, finalmente es necesario definir, el concepto de producción radiofónica, que según Rodero Antón “es el conjunto de actividades del proceso productivo destinadas a la concepción, el diseño y la realización de un producto radiofónico que, como segunda condición, reclama un conocimiento teórico y un desarrollo de habilidades en las técnicas de creación radiofónica.”³¹

³⁰ Op. Cit. p 58

³¹ La Concepción de la Producción Radiofónica. Primera Parte. Material de Cátedra del Taller de Producción Radiofónica III. FP y CS de la UNLP. s/d

Marco Metodológico

Para la producción y realización del programa “De los Pies a la Cabeza, Fútbol y Literatura” necesariamente debía acercarme al conocimiento de algunos fenómenos sociales y determinar el tipo de análisis investigativo.

Estando involucrada en el ambiente del fútbol desde la participación y observación junto a los actores, en un territorio en común, fue posible interactuar con su mismo lenguaje y en sus propios términos, lo que inscribió mi mirada dentro de la investigación cualitativa. Esta perspectiva, implica un compromiso con el trabajo de campo y constituye un fenómeno empírico, social e históricamente localizado. (Vasilachis De Gialdino, 1992)

Dentro del abordaje metodológico cualitativo, el método etnográfico, es el que más se adecuaba a conocer, comprender y explicar las prácticas sociales y las relaciones entre ellas, que a su vez constituían el objeto de estudio de este trabajo. La etnografía hace posible registrar y relatar la multiplicidad de relieves y de caminos que los individuos o grupos encuentran en el proceso de construcción cotidiana de su cultura.

Para el desarrollo del trabajo de campo, elegí dentro de un conjunto de técnicas posibles, aquellas que más se acercaban a mi objeto de estudio. Las mismas serán desarrolladas a continuación.

35ª Feria del Libro
Panel de Libros y Fútbol: Amores Universales



Técnicas en la Producción

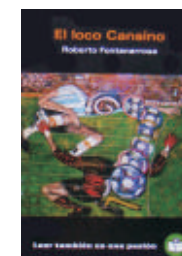
El trabajo de campo me permitió rescatar testimonios bien profundos de las personas, sobre sus conocimientos o pensamientos sobre el gusto de la lectura, el tipo de relato, los autores que leían, el vínculo del fútbol y la literatura y el contacto directo con Fontanarrosa. Esto fue posible a través de la puesta en práctica de **técnicas** como:

- ▶ Observación participante
- Entrevista en profundidad
- ▶ La encuesta
- El reportaje

Rosana Guber, en su libro “La etnografía. Método, campo y reflexividad” nos dice que “La observación participante consiste en dos actividades principales: observar sistemática y controladamente todo lo que acontece en torno del investigador, y participar en una o varias actividades de la población. Hablamos de ‘participar’ en el sentido de ‘desempeñarse como lo hacen los nativos’; de aprender a realizar ciertas actividades y a comportarse como uno más. La ‘participación’ pone el énfasis en la experiencia vivida por el investigador apuntando a su objetivo a ‘estar adentro’ de la sociedad estudiada.”³²

Fue a través de la observación participante la manera en que pude identificar prácticas en:

- ▶ El público que asistió a la segunda fecha del Torneo Apertura 2007 en el interior y exterior de la cancha de Boca, aprovechando que se había puesto en marcha la “Campana Nacional de Lectura”³³ que consistió, en distribuir ese día, tres cuentos de Fontanarrosa.
- ▶ La 35ª Feria del Libro de Buenos Aires ante el Panel de “Libros y Fútbol: Amores Universales”. Encuentro de los Departamentos de Cultura de los Clubes de Fútbol Afiliados a la AFA. Pudiendo relevar el comportamiento y las preguntas que surgieron del público en general, siendo estos algunos profesionales, futbolistas, dirigentes, periodistas, hinchas de fútbol, alumnos y docentes de literatura.
- ▶ El evento cultural “Y El Fútbol contó un Cuento” que se llevó a cabo el día 17 de diciembre de 2008, en el “Club Everton” de la ciudad de La Plata, con la participación de Alejandro Apo y Marcelo Sanjurjo.



³² Scribd. Acceso en: 06/09/2009 Disponible en: <http://www.scribd.com/doc/6906268/Guber-Rosana-La-Etnografia>

³³ Se distribuyeron 175.000 ejemplares de “El Loco Cansino”, “Humorfútbol” y “Lo que se dice un ídolo” en la puerta de todas las canchas del país de primera división A y B.

Las encuestas “*tienen un valor problematizador. Hacen ver los contrastes que se dan en la sociedad y, eventualmente, algunas tendencias parciales de la opinión pública*”³⁴ Con respecto a **la entrevista** se destaca que “es un contacto humano, un intercambio no sólo de datos o ideas, sino también de instintos, emociones, temores, simpatías, antipatías y oportunidades”³⁵. Es necesario utilizar este tipo de formato porque “De otros formatos podríamos, tal vez, prescindir. De este no. Sin entrevistas perderíamos la espontaneidad de la conversación, la fuerza del testimonio vivo, nos cortarían las raíces mismas del conocimiento, que se alimenta de preguntas”.³⁶

Debo aclarar también que el contacto con el público me dio acceso a la realización de *encuestas*, que con preguntas cortas y directas pude acceder a respuestas variadas, vinculadas más que nada con el autor que se quiere homenajear. A sí mismo, la decisión de que se incluya en el programa el relato del cuento La Barrera, también se debió a las respuestas que había obtenido en las encuestas realizadas en el Club Everton, la Feria del Libro y en el Colegio Nacional que depende de la UNLP (fundamentalmente los testimonios de alumnos y jefa del Departamento de Lengua y Literatura).

La técnica mencionada me permitió que los interlocutores hablen tratando de que mi intervención fuera escasa, pero siempre orientando las preguntas, para que me respondieran lo que necesitaba registrar.

Con los datos relevados se fue diseñando los nudos centrales del programa:

Sobre estos ejes temáticos se perfilaron las preguntas:

La infancia que había tenido Fontanarrosa.

El estilo de la escritura.

El desarrollo de su profesión en los medios de comunicación.

El sentimiento de amistad y su círculo de amigos.

El vínculo del fútbol y la literatura

El abordaje de los cuentos de Fontanarrosa y de fútbol en la educación secundaria.

Se realizaron doce entrevistas, algunas en profundidad y otras más breves a modo de reportaje en diferentes lugares, de las cuales siete de ellas se seleccionaron para la emisión del programa.

³⁴ Ibidem. p.305

³⁵ Material de Cátedra del Taller de Producción Radiofónica I, Facultad de Periodismo y Comunicación Social UNLP Ulibarri. E. Idea y Vida del Reportaje. Cap. 4. Los otros cuentan. p. 91

³⁶ López Vigil, J I. Manual Urgente Para Radialistas Apasionados. Quito. 1997. Cap. 7. Pág. 287.

El día 6 de septiembre de 2007 en el Pasaje Dardo Rocha, la Dirección General de Cultura y Educación de la Municipalidad de La Plata, organizó una “Muestra homenaje a Fontanarrosa”, con la presencia de Gabriela Mahy, esposa del escritor. Después del evento pude realizarle un reportaje, referido básicamente a la literatura de su esposo y a las obras que había leído ella antes de conocerlo.

Los entrevistados que me permitieron sacar las primeras dudas que tenía, en cuanto al abordaje de textos literarios sobre fútbol en las escuelas, fueron Mario Barrios (Supervisor de la Dirección General de Cultura y Educación de la Provincia de Bs As y Magister en Ciencias Políticas) y Ana Feder (Profesora de Letras, egresada de la UBA y Miembro del Equipo Técnico del Plan Nacional de Lectura, del Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología). Ellos me recibieron respectivamente en sus oficinas de los diferentes Ministerios, en el mes de septiembre de 2007.

Después necesité la visión de un sociólogo, para profundizar el vínculo del fútbol y la literatura en la educación y recurrí a Pablo Alabarces, en la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Buenos Aires, el 17 de octubre de 2007.

Así mismo seguí investigando la misma temática y entrevisté en sus domicilios particulares a Graciela Falbo Escritora y Docente del Taller de Escritura Creativa de la FP y CS de la UNLP) el 5 de octubre de 2007 y a Dora Apo (narradora de cuentos) quien promueve la lectura en colegios y lugares carenciados de todo el país, el 23 de octubre de 2007.

También consideraba que era muy importante contar con el testimonio de Alejandro Apo (comentarista de fútbol) y Marcelo Sanjurjo (músico y compañero de Apo en “El Fútbol contó un Cuento”) por la capacidad que había tenido Apo fundamentalmente, en difundir parte de nuestra cultura en su programa radial “todo con Afecto” y aproveché la oportunidad de que en el Club Everton de la ciudad de La Plata, el día 17 de diciembre de 2008, presentaba el espectáculo “y el Fútbol contó un Cuento” para abordar el tema de la literatura y el fútbol, el lazo de amistad que tenían con Fontanarrosa y opiniones específicas de algunos cuentos.

Por otro lado, para conocer un poco más cómo había sido la vida de Fontanarrosa, en su infancia, como humorista y escritor, en la Mesa de los Galanes, las amistades y el fútbol, contacté telefónicamente a su hermana Perla, el día 30 de junio de 2009 y a Pitufo Fernández (amigo e integrante de la Mesa de los Galanes) el día 3 de julio de 2009.

En la 35ª Feria del Libro de Buenos Aires, el día 5 de

mayo de 2009, pude entrevistar a Juan José Panno (periodista y escritor), Horacio Pagani (periodista deportivo) y Nelson Castro (periodista) para obtener opiniones referidas al sentimiento de amistad que tenían con Fontanarrosa, los cuentos que más le gustaban de su extensa bibliografía y fundamentalmente para que me contaran alguna anécdota.

Además el 28 de mayo del corriente año, en la Puerto Rico café, entrevisté a Juan Sasturain (amigo, periodista y escritor) quien en una extensa conversación, fue recordando desde su amistad con Fontanarrosa en la década del 60' hasta como habían sido los últimos días de vida del autor. Estimo que fue una de las entrevistas que más me aportó en datos, por el recorrido detallado que hizo en su relato, de todas las temáticas descriptas anteriormente.

“Las fuentes son el receptáculo de la información, el depósito de lo que buscamos: el manantial del que brotan con espontaneidad o dificultosamente datos, conocimientos, decisiones, acciones, emociones. La información está en las fuentes, sean estas personas, documentos, acontecimientos o incluso lugares. A ellas debemos acercarnos mediante métodos múltiples, entrevistas, conferencias de prensa, sesiones privadas, encuentros casuales, encuestas, rastreo y análisis de textos, observación o participación”.³⁷



³⁷ Ulibarri, E. Idea y Vida del Reportaje. Cap. 4. Los otros cuentan. Material de Cátedra del Taller de Producción Radiofónica I. FP y CS de la UNLP. p. 84.

Los jugadores que salieron a la cancha

Las personas entrevistadas en profundidad y a modo de reportaje, que se mencionaron arriba y luego se seleccionaron para la emisión del programa fueron: Perla Fontanarrosa, Pitufo Fernández, Graciela Falbo, Juan Sasturain y Alejandro Apo. Así mismo en lo que refiere a reportaje seleccioné los de Horacio Pagani y Juan José Panno, porque consideraba que en la emisión del programa, además del testimonio, podía hacerle vivir al oyente la situación como si fuera aquí y ahora, con ruidos reales.



Los otros jugadores que completan el plantel

Gabriela Mahy, Pablo Alabarces, Dora Apo, Mario Barrios y Ana Feder fueron de gran aporte testimonial para organizar los objetivos de la tesis, aunque no se hayan incluido en el guión definitivo del programa por la necesidad de ajustar los testimonios a los ejes temáticos determinados.

Tan sólo citaré algunos párrafos de las entrevistas que realicé a estos especialistas, para dar cuenta que mis primeros interrogantes acerca de la posibilidad de que la literatura futbolera podía llegar a incentivar la lectura en los jóvenes, empezaba a vislumbrarse como afirmativa.

“Hay cuentos del Negro que pueden perfectamente estar dentro de la currícula, no todos, pero se puede seleccionar para el nivel de los chicos en el secundario. Creo que más allá, si existe presión en los clásicos, habría que pensar por este tipo de lecturas para que los chicos empiecen a querer primero la lectura, para después poder llevar a la misma a comprender los grandes clásicos de la literatura”.

Gabriela Mahy

“La idea es que la lectura implica una reflexión más amplia sobre qué pasa con toda una producción cultural, por ejemplo en el cuento **“19 de diciembre de 1971”**, uno de los mejores cuentos de Fontanarrosa, no sólo de fútbol sino de toda su obra, claramente dialoga con un cuento de Borges que se llama “El Sur” y que es el último cuento de ficciones”.

Pablo Alabarces

“Fontanarrosa es indispensable, porque es un gran escritor muy poco valorado que los intelectuales lo tienen como una sub literatura, y sin embargo era un gran sociólogo, un gran conocedor del hombre y de la sociedad. A los chicos hay que ir encaminándolos para que le guste la lectura, pienso que para empezar a leer no se puede comenzar con Shakespeare, lo lees después, el Quijote lo mismo, porque sino para el chico es un bodrio y no va a leer más nada porque no tiene cultura literaria.”

Dora Apo

“Los textos de Fontanarrosa pueden ofrecer un contra texto como disparador, pero no como para un trabajo de profundidad y de integración de contenidos. Fontanarrosa es uno de los autores que lentamente está penetrando en la escuela y en algunos niveles de la educación primaria sobre todo. En el Polimodal se trabaja quizá con sus historietas como disparadores para otras cuestiones”.

Mario Barrios

Si bien la mayoría de las fuentes orales fueron de elaboración propia, para el programa homenaje, decidí que acompañando a las mismas, se incorporaran en el guión las siguientes voces de archivo:

“Los cuentos me permiten trabajar con los chicos de otra manera, por el tema del humor, de las historias sencillas, por un lenguaje particularmente muy accesible para los pibes. Teniendo en cuenta, que el deterioro general educativo se da particularmente a nivel del lenguaje. Entonces la llegada de un autor como Fontanarrosa, permite generar una relación con el adolescente de mayor libertad y confianza, de poder tratar temas que desde la literatura universal, incluso la canónica, estilo Borges a veces, se hace más difícil. El fútbol forma parte de la vida de los chicos desde el hogar, en los varones sobre todo, pero las chicas también se enganchan. Absolutamente es un buen disparador”. *Ana Feder*

Audios con la voz de Fontanarrosa que permitieron iniciar el primer bloque con la “Distinción Domingo Faustino Sarmiento”³⁸, anticipar el eje temático **la infancia** en el bloque dos y del mismo modo el vínculo del **fútbol y la literatura** en el bloque cuatro.

Audio de Daniel Divinsky³⁹ (editor de Fontanarrosa y Director de Ediciones de La Flor) para desarrollar el eje temático **el estilo de la escritura**.

Audio de las hinchadas de Boca y Rosario Central⁴⁰ con relato de Sebastián Vignolo y Tití Fernández, para dar inicio al bloque tres **referido a los amigos**.

Audio de Serrat⁴¹ (amigo y cantante), Caloi y Fernando Sendra (amigos y humoristas gráficos) para el desarrollo del bloque tres.

Audio de Joaquín Sabina⁴² (amigo y cantante) en el final del bloque cuatro.

⁸⁷ YOU TUBE. Acceso en: 11/08/ 2009. Disponible en: <http://www.youtube.com/watch?v=zGrNYqS8hGw&NR=1>

³⁹ Radio Nacional. Acceso en: 11/08/ 2009. Disponible en: <http://www.radionacional.com.ar/audios/daniel--divinsky-con-la-salgado.html>

⁴⁰ YOU TUBE. Acceso en: 11/08/ 2009. Disponible en: <http://www.youtube.com/watch?v=Bq8CPmG9PW4&feature=related>

⁴¹ YOU TUBE. Acceso en: 11/08/ 2009. Disponible en: <http://www.youtube.com/watch?v=srrCMQt53l8>

⁴² YOU TUBE. Acceso en: 11/08/ 2009. Disponible en: <http://www.youtube.com/watch?v=2h5w4x86Deg&feature=related>

El Golazo

Fue el grabador Olympus Digital Voice Recorder VN 4100 PC, que me permitió grabar absolutamente todas las fuentes consultadas y abandonar definitivamente el grabador analógico de cassette que tantas limitaciones tiene. El Olympus me permitió de manera sencilla, nombrar con fecha y nombre cada entrevista, permitiendo así una mejor organización y resguardo del material, ya que el mismo pude copiarlo a distintas carpetas en la computadora, cd, pen drive sin sufrir modificaciones de la calidad original.



Técnicas en la Realización

Otras técnicas que se utilizaron están relacionadas propiamente con el lenguaje radial, que es el conjunto de elementos que intervienen en la radio para crear imágenes.

La Voz

En el locutor y en los integrantes del programa:

“La voz humana expresada en palabras es la más transparente, informa explica, dialoga, acompaña conversando. El buen uso de palabras concretas permitirá despertar imágenes auditivas en la mente del receptor. Entre las voces del lenguaje radiofónico, es la palabra la que se dirige a la razón del oyente. Es la generadora de ideas”.⁴³

“De los Pies a la Cabeza, Fútbol y Literatura” fue conducido únicamente por Federico Bulos⁴⁰, y la elección de que fuera él quien condujera el programa y relatara el cuento en el bloque cuatro, se debe a que es una persona que admiro muchísimo por su profesionalidad y conocimientos acerca del fútbol. Además, porque sabía que su tono de voz, sus expresiones y picardía concordarían con en el relato del cuento “La Barrera”, como si fuera el relato de un partido real de fútbol.

Para variar el relato del conductor se introdujo en la artística del programa, una voz femenina la de la Locutora Nacional de Radio Provincia, Viviana Toledo Oubiña.

La Música

Principalmente es cultura, “habla sin palabras o con ella, de nuestras maneras de ser. Es un retrato sonoro de lo que somos”.⁴⁵

Si bien los temas musicales se detallan en el guión del programa, aquí comentaré algunos puntos que me parecen son importantes de recalcar: cuando comencé a diseñar el proyecto, tres cuestiones tenía definidas, la primera que incorporaría en el programa música nacional, la segunda que se emitiera nuestro himno y por último que la elección de las canciones contemplaran en parte, letras referidas al fútbol.

Con esas premisas comencé a trabajar y seleccioné para darle identidad al programa, el tema “Los Chicos”, del álbum Andrés, de Calamaro, porque al principio se conocía con el nombre de “El Cielo” y es un tema representativo de los amigos ausentes. Teniendo en cuenta que se iba a homenajear justamente a un autor que ya no está, consideré que esa canción podía expresar el sentimiento de quienes escuchamos el programa.

⁴³ Lenguaje de radio. Material de Cátedra del Taller de Producción Radiofónica II. FP y CS UNLP. s/d
⁴⁴ Relator de fútbol de Radio La Red AM 910 e integrante del equipo deportivo de Mariano Closs.
⁴⁵ Ibidem

Por otro lado, la idea de que estuviera incorporado el Himno Nacional, se debe exclusivamente, a que el oyente sienta que Fontanarrosa es parte de nuestra cultura y ciento por ciento argentino. “El Himno” de Charly García, en el álbum Filosofía Barata y Zapatos de Goma, creo que es una sorpresiva versión que le dio calidez a la lectura de la biografía.

Con respecto a la selección de canciones que contemplaron letras referidas al fútbol, destaco que la “Bersuit”, es uno de los grupos que mejor describe a este deporte. Por eso elegí “Al fondo de la Red”, del álbum Don Leopardo, para el final del primer bloque y “El baile de la Gambeta”, del álbum La Argentinidad al Palo, para cerrar el segundo bloque. Esos temas me permitieron darle ritmo al programa e ir fundamentando que, aunque en esos bloques no se hablaba específicamente del fútbol, el mismo estaba presente.

El tema “Amigo”, de Ataque 77 es un clásico para poder hablar de la amistad, el tema reforzó cada uno de los testimonios y reafirmó el eje temático del tercer bloque. Además se introdujo como separador la canción, “Viejo Amigo”, del grupo “Rata Blanca”, para hacer un corte entre las voces que se emitieron y retomar el eje temático, pero desde las anécdotas de la “Mesa de los Galanes”, en el Cairo. Finalmente para cerrar el bloque y redondear todos los

conceptos que se desarrollaron, seleccioné el tema “Razón de Vivir”, de Víctor Heredia y León Gieco.

El bloque cuatro, contiene un separador con el tema musical “Himno de mi Corazón”, de Los Abuelos de la Nada, que a su vez se utilizó de acompañamiento para la lectura de una frase profunda de Fontanarrosa. La elección de esa canción es porque remite a los sentimientos y al amor.

Como cierre, escogí el tema “Arde la Ciudad”, de la banda “La Mancha de Rolando”. Un tema con mucha fuerza y con el que los hinchas de fútbol logramos identificarnos.

“La música tiene la capacidad de crear o traer a la mente imágenes complejas o vivencias. Tiene su riqueza propia de acuerdo a sus géneros, a su velocidad, a su sencillez o complejidad, al uso de uno o muchos instrumentos, al ritmo que posee, al calor o timbre de los instrumentos, a sus intensidades y su acústica...La identificación musical con el resto de los elementos del lenguaje radial puede hacer que la música sea el refuerzo a lo que los sonidos y las palabras han dicho en un comentario con su propio lenguaje, con su propio mensaje y estilo”.⁴⁶

⁴⁶ Ibidem

La Atmósfera Acústica

Se utilizó para el relato del cuento “La Barrera”. Las mezclas de diferentes ruidos, bocinas y pajaritos, sirvieron para ubicar al oyente en un lugar o en un espacio. Con los tintes y matices que se pudieron generar en la recreación del patio de una casa.

Los efectos especiales

Los efectos especiales “acercan al oyente a lo que se quiere representar, proyecta imágenes, en su imaginación y compromete con su piel y hasta con su corazón. Estar interpretando con frecuencia esos efectos, ayuda a educar la sensibilidad humana, a sentir que uno es parte de lo que se está hablando, que está dentro, porque uno mismo lo ha interiorizado, lo posee.”⁴⁷

Este recurso fue fundamental y se utilizó también para recrear el cuento. El eco de una lata que se cae, el sonido que hace el silbato del referí y el ruido de un pelotazo, son los diferentes efectos que se usaron para decorar la parte del relato de fútbol. Esta técnica posibilitó entrar en clima, por ejemplo, en el desarrollo del relato, con el ruido ambiente y el aliento de una hinchada. Y en el final del cuento, con los ladridos de un perro.

⁴⁷ Ibidem

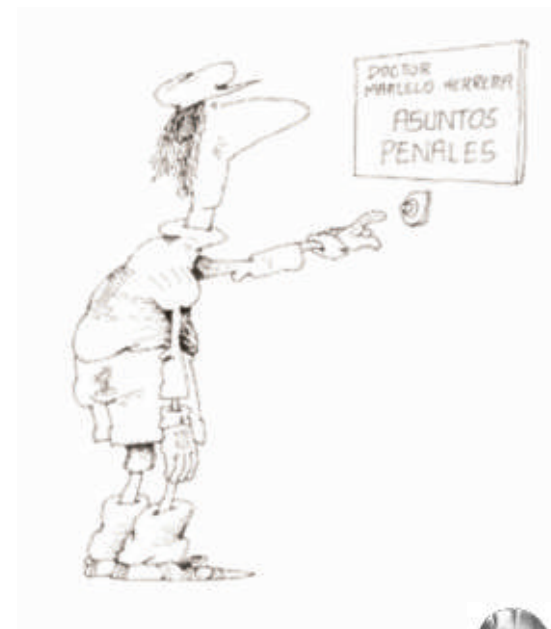


Post - Producción

Cuando logré acopiar el material necesario para el programa homenaje, fui seleccionando en el papel las partes que me atraían y resultaban importantes para el mensaje que quería transmitir en cada bloque (teniendo como guía los diferentes ejes temáticos) y les tomé el tiempo real de duración en los audios. En simultáneo, fui escribiendo el guión del programa y cuando encontré la armonía que pretendía, lo llevé al estudio de Radio de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la UNLP, para que Mariano Fernández, el operador, las masterizara eliminando ruidos, bajando el ambiente, apartando algunos silencios y ecualizándolos.

Una vez limpio todo el material, procedí a la grabación de las intervenciones del conductor Federico Bulos y de la artística a cargo de la locutora Viviana Toledo Oubiña, después con el trabajo de Juan Manuel de Vega, el otro operador, pude realizar un primer armado del programa, donde se mezclaron los testimonios, la música, la artística, los separadores y efectos especiales.

Los docentes que me acompañaron en esta tesis, al escuchar como había quedado el armado del programa, sin objeciones a la estructura del producto me aconsejaron mejorar algunos aspectos. De esa manera quedó concluida la edición final.



Guión de la emisión

De los pies a la cabeza, fútbol y literatura.

Un homenaje radiofónico a Roberto Fontanarrosa

BLOQUE 1

- ▶ Cortina que identifica al ciclo radial (TEMA LOS CHICOS)
- ▶ Separador "Aquí comienza DE LOS PIES A LA CABEZA FÚTBOL Y LITERATURA"
- ▶ Audio Voz de Fontanarrosa (Distinción Domingo Faustino Sarmiento ⁴⁸)

"La distinción Domingo Faustino Sarmiento, viene paradójicamente a saldar una deuda que yo tengo con el gran educador sanjuanino, porque pese a sus recomendaciones, yo fui un pionero de la deserción escolar. Es más, durante mucho tiempo estuve convencido de que ese gesto ceñudo, severo de Sarmiento era porque estaba enojado conmigo, porque yo no había terminado la secundaria".

Apertura del Programa

- ▶ **Conductor (Bulos):** Hola, muy buenas tardes a nuestros oyentes, hoy comienza DE LOS PIES A LA CABEZA, FUTBOL Y LITERATURA, con un homenaje muy especial al Negro Fontanarrosa. Como ustedes ya saben, se cumplen 2 años de su fallecimiento y como una forma de agradecimiento al aporte que ha dejado en nuestra cultura con toda su obra literaria es que queremos rendir este programa homenaje al Negro.

Además queremos agradecerle esa sonrisa diaria que nos robaba

Fontanarrosa con cada una de sus historietas o sus cuentos con el humor que lo caracterizaba, en este programa vamos a recordarlo a través de las voces de los afectos más profundos, la palabra de sus amigos, las anécdotas de familiares y las historias de sus compañeros de profesión.

En verdad, que podamos relacionar la literatura con el fútbol, tanto en la ficción como en la realidad de la manera que lo hizo Fontanarrosa, realmente nos parece grandioso, ha escrito cuentos maravillosos que vale la pena revisar, por eso también queremos brindarles un pedacito de su fútbol a través del relato de uno de sus cuentos. Recordemos que el Negro, como hincha fanático de Rosario Central que era, escribió lo que todo el mundo denomina, el mejor cuento de la literatura futbolera, aquel al que todos recordamos "19 de diciembre de 1971", lamentablemente es una historia muy larga para leerla ahora por radio, pero vale la pena recomendarla y que todos nuestros oyentes tengan bien presente que sería muy bueno poder leerla y disfrutarla.

Además de homenajear a Fontanarrosa, nosotros de alguna manera queremos incentivar la lectura en Ustedes, hay muchos autores que escribieron sobre fútbol, pero debemos destacar al Negro por sobre todo, por esa particularidad que ha tenido que fue la de ser historietista, humorista y un maravilloso contador de historias, utilizando un vocabulario coloquial y facilitando así la lectura que asimismo permite que todo el tiempo uno se encuentre atrapado en aquella historia que se narra y que encierra ni más ni menos que a este maravilloso deporte, al fútbol, historias que pueden ser la de los hinchas, jugadores, dirigentes, entrenadores, el periodismo mismo o situaciones de conflicto en la que se implica a la competencia en general.

Tenemos la idea de que como juego, el fútbol forma parte del aprendizaje de forma muy directa de lo que es la vida en general, es lo que nos incentiva

⁴⁸ YOU TUBE. Martes 11 de agosto de 2009 Disponible en:
<http://www.youtube.com/watch?v=zGrNYqS8hGw&NR=1>

hoy a realizar este programa homenaje al Negro Fontanarrosa.

Para comunicarse con nuestro programa pueden escribirnos a fontanarrosa@lr11.com.ar ahí nos dejan los mensajes y enseguida los estamos leyendo.

► Tema musical himno nacional de Charly García

► Conductor (Bulos): Lectura de la biografía de Fontanarrosa

Roberto Fontanarrosa nació en la ciudad de Rosario en 1944. Su carrera comenzó como dibujante humorístico, destacándose rápidamente por su calidad y por la rapidez y seguridad con que ejecutaba sus dibujos. Estas cualidades hicieron que su producción gráfica fuera copiosa, más de 15 libros de cuentos y novelas entre los que se destacan Best Seller, El Área 18, La mesa de los Galanes y El Mundo ha vivido equivocado. Entre sus personajes más conocidos están el Boogie El Aceitoso, el gaucho Inodoro Pereyra y obviamente su perro Mendieta. Su fama trascendió las fronteras de Argentina, teniendo publicaciones en México, Colombia, Uruguay, Italia y Brasil.

Fontanarrosa sentía fanatismo por el fútbol y era hincha de Rosario Central. A éste deporte le dedicó varias de sus obras como el libro "Puro Fútbol" y El cuento inolvidable "19 de diciembre de 1971" ya todo un clásico en la literatura futbolística argentina.

En los años setenta y ochenta, se lo podía encontrar tomándose un café en sus ratos libres en el bar El Cairo de la ciudad de Rosario, sentado a la tradicional «Mesa de los Galanes», escenario de muchos de sus mejores cuentos. Desde los años noventa, la mesa de amigos se mudó al bar La

Sede, hasta la reapertura nuevamente, de El Cairo que había sido refaccionado. Fontanarrosa también fue expositor en el Tercer Congreso de la Lengua Española que se desarrolló en Rosario, el 20 de noviembre de 2004. Esta fue una fecha inolvidable, ese día el Negro habló "Sobre las malas palabras". En ese mismo año la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de La Universidad Nacional de La Plata lo distinguió con el Premio Rodolfo Walsh a la "Trayectoria en el Periodismo".

En el año 2003 se le diagnosticó la enfermedad esclerosis lateral amiotrófica.

El 26 de abril del 2006, el Senado le entregó la Mención de Honor Domingo Faustino Sarmiento, en reconocimiento a su vasta trayectoria y aportes a la cultura argentina.

El 18 de enero de 2007, Fontanarrosa anunció que dejaría de dibujar sus historietas, debido a que había perdido el control de su mano derecha a causa de la enfermedad. Sin embargo, aclaró que continuaría escribiendo guiones para sus personajes, fue así como Crist se encargó de ilustrar sus chistes sueltos, mientras que Oscar Salas hacía lo mismo con las historietas de Inodoro Pereyra.

► Cierre del 1 bloque con tema musical "AL FONDO DE LA RED" (Bersuit, Don Leopardo)

► Artística: DE LOS PIES A LA CABEZA, FÚTBOL y LITERATURA un programa que llega al fondo de la red.

BLOQUE 2

▶ Audio (Voz de Fontanarrosa)

"Yo siempre pienso de que el dibujo es una de las primeras expresiones de una persona o sea cualquier pibe que le das una tiza un pedazo de carbón cuando es muy chiquito dibuja o garabatea al menos, antes aún casi te diría que hablar y antes que le enseñen a escribir por eso que es algo como muy natural".

▶ Cortina identificatoria del ciclo radial (TEMA LOS CHICOS)

▶ **Conductor (Bulos):** Así lo escuchábamos al Negro Fontanarrosa con sus ideas acerca del dibujo y ahora tenemos la posibilidad de escuchar a Perla, su única hermana, ella nos recuerda con mucho cariño aquellos días de la infancia del Negro y como ya desde pequeño Fontanarrosa demostraba su ingenio:

▶ **Audio (Perla Fontanarrosa⁴⁹)** Siempre fue muy creativo, Él creaba sus juegos que compartía con los compañeros de escuela y con sus amiguitos y te puedo decir que desde chico empezó a dibujar una cosa que le nació ya venía con Él porque nadie le inculcó el dibujo pero Él vivía dibujando y vivía leyendo revistas de historieta de donde Él sacaba ideas. Después creó sus propios personajes, pero fue un chico que siempre tuvo esa tendencia.

▶ **Conductor (Bulos):** Y el talento que tuvo Fontanarrosa se pudo apreciar rápidamente, Daniel Divinsky su editor nos cuenta cómo surge el Negro en la literatura y cómo se inició aquella relación:

▶ **Audio (Divinsky⁵⁰)** el primer contacto no fue directo sino leyéndolo en Hortensia la revista Cordobesa que ahora es casi un mito y la revista de humor que dirigía Coñini donde aparecieron el negro, Crist, Peyro y Ortiz y muchos humoristas que después han hecho carrera y en ese momento el gobierno la dictadura blanda de Lanusse le había propuesto a Perón el gran acuerdo nacional y un grupo de gente de izquierda sacaba aquí en Bs As una publicación que se llamó desacuerdo como para manifestar su oposición a esa propuesta conciliadora que finalmente no prosperó y el director de una revista no solo era un amigo de toda la vida, compañero hasta del colegio secundario sino que además trabajaba en la editorial y por conocidos en Rosario le encargó al Negro un chiste político para cada número de esa revista que era mensual o bimestral según los recursos que tuviera, entonces a partir de ver las cosas en Hortensia y después en Desacuerdo pedí la forma de ponerme en contacto con él, él se alegró muchísimo de la propuesta de hacer un libro y mandó una cantidad enorme de material de la cual se seleccionó lo que fue el primer libro que se llamó "Quien es Fontanarrosa" porque no era muy conocido en ese momento.

▶ **Conductor (Bulos):** También Daniel Divinsky, hace una reseña cuando en el año 1984 se publica el libro de cuentos "El mundo ha vivido equivocado", allí queda plasmado su estilo de escritura:

⁴⁹ Entrevista realizada telefónicamente para la presente Tesis el día 30 de junio de 2009.

⁵⁰ Radio Nacional. Martes 11 de agosto de 2009. Disponible en: <http://www.radionacional.com.ar/audios/daniel-divinsky-con-la-salgado.html>

► **Audio (Divinsky)** En los primeros libros de cuentos y en las dos novelas que publicó primero en sello Pomaire, cuando mi mujer y yo estábamos en el exilio o sea que de La Flor estaba en un estado de funcionamiento un poco invernado, era el pastiche o sea la imitación irónica de estilo de otras cosas la revista Selecciones del Rey, las crónicas deportivas, los textos de imaginación de mundos extraños de ciencia ficción, o sea que tenía una especie de imitación, donde reproducía el estilo de ciertos géneros en clave de broma con ironía.

► **Conductor (Bulos):** Es el turno de Juan Sasturain, amigo y compañero del Negro, quien también repasa como era esa forma de escribir, que acaparó a tantos lectores.

► **Audio (Juan Sasturain⁵¹)** Su modelo de trabajador cultural, su modelo cuando escribía o cuando dibujaba, eran artistas de los cuales él reprodujo el mismo itinerario, es decir trabajar en los medios populares para un lector anónimo y no calificado, no necesariamente recortado, si él admiraba a Oesterheld lo admiraba a Pratt o admiraba a Quino y esos fueron sus modelos de trabajador de la cultura y en ese modelo trabajó. Ahora lo que hizo la diferencia, siempre es lo que se puede definir solamente como talento, lo curioso lo singular en el caso de Fontanarrosa, es que es un talento muy frecuente, es un talento constante. Hay muchos dibujantes y muchos humoristas buenos pero es muy difícil serlo prácticamente todo el tiempo.

► **Conductor (Bulos):** La popularidad también se dio en materia de humor gráfico entre tantos personajes que ha creado Fontanarrosa, como Inodoro, Mendieta y Boogie el aceitoso, hay uno en especial que Perla vincula mucho con su hermano:

► **Audio (Perla Fontanarrosa)** El personaje que yo a veces lo relaciono, es por ejemplo "La Eulogia", la Eulogia que es la esposa de Inodoro Pereyra. La Eulogia a mí me hace acordar mucho a una empleada doméstica que nosotros tuvimos de chicos que prácticamente nos crió. Y él muchas veces hacía dibujos, aún chiquito, en la pizarra y la dibujaba y no nos decía que era ella, pero nosotros la mirábamos y todos se largaban a reír porque decíamos ahí la dibujó, y se parece mucho a la Eulogia.

► **Conductor (Bulos):** También Perla da a conocer un recurso que el Negro utilizaba muy seguido, cuando creaba sus personajes:

► **Audio (Perla Fontanarrosa)** Sabes lo que hacía mucho por ejemplo en los cuentos, le ponía los nombres a los personajes de gente de nuestro conocimiento, de nuestros amigos, de las amigas de mi mamá, entonces nos daba una risa espantosa porque le ponía por ahí con nombre y apellido, es decir el buscaba nombres, por ejemplo el tío Enrique, el tío Enrique es un tío que tuvimos nosotros, el tío de mi papá.

► **Conductor (Bulos):** Claro que sí y es en el en el libro "La mesa de los Galanes", donde podemos leer el cuento "Tío Enrique", un relato engañosamente costumbrista y coloquial que se da en la ciudad de Rosario y que es una historia policial, donde Tío Enrique es un detective que estaba siguiendo un caso y entrevistando a la posible sospechosa de la muerte de un tipo, ahí pone en evidencia que a veces el asunto, no es saber más cosas que los demás, sino encontrar gente que sepa menos que uno. Realmente un cuento buenísimo.

Pero Fontanarrosa con el paso del tiempo va cambiando la forma de escribir y Daniel Divinsky, su editor, nos cuenta en qué consiste esa modificación:

⁵¹ Entrevista realizada para la presente tesis, en La Puerto Rico Café, Bs. As. el día jueves 28 de Mayo de 2009.



▶ **Audio (Divinsky)** Ya en los últimos libros "Usted no me lo va a creer", "El Rey de la Milonga", introdujo cosas totalmente diferentes porque eran de su creación, basadas básicamente en su oído, porque los diálogos que reproducía, no eran absolutamente inventados. Y eso era la fuente de su inspiración, la realidad.

▶ **Conductor (Bulos):** Bueno y para los que no estaban enterados, también Perla devela quizá el misterio del nombre, la identidad de aquella mentalista que por los años 90 predecía los resultados del Mundial de fútbol en Estados Unidos, en los informes de Fontanarrosa para el Diario Clarín...

▶ **Audio (Perla Fontanarrosa)** Por ejemplo viste cuando él fue a los mundiales, y él escribía un artículo Doña Rosa, Rosa es mi mamá. Él muchas veces pone Rosa, Rosita.

▶ **Conductor (Bulos):** También el periodista y amigo Horacio Pagani cubrió para el Diario Clarín, los mundiales 94 y 98. Con Fontanarrosa compartió la habitación y un montón de historias que hoy aquí nos cuenta:

▶ **Audio (Horacio Pagani⁵²)** Yo lo conocí bien de grande y nos hicimos amigos de grande, porque tuvimos la oportunidad de compartir muchas noches, yo compartí ochenta noches con el Negro Fontanarrosa, porque estuve en dos mundiales y en la Copa América que se jugó en Uruguay, entonces aprendí a conocerlo a él y a conocer a una persona fenomenal, en la cual teníamos una identidad de pareceres muy grande, o sea que yo sentía la sensación de estar muy identificado y para mí fue un enorme placer reconocer que él me quería a mí como yo lo quería a él.

▶ **Cierre del 2 bloque con tema musical "El baile de la gambeta" (Bersuit, La argentinidad al Palo)**

▶ **Artística: DE LOS PIES A LA CABEZA, FÚTBOL y LITERATURA** un programa que llega al fondo de la red.

⁵² Entrevista realizada para la presente Tesis, en la 35a Feria Internacional del Libro de Buenos Aires, en el Encuentro de los Departamentos de Cultura de los Clubes de Fútbol Afiliados a la AFA, el día martes 5 de Mayo de 2009.

BLOQUE 3

- ▶ Cortina identificatoria del ciclo radial (TEMA LOS CHICOS)
- ▶ Separador con homenaje de la hinchada y relato de Sebastián Vignolo y Tití Fernández⁵³
- ▶ Separador con tema musical "AMIGO" (Ataque 77, Otras canciones)
- ▶ **Conductor (Bulos):** Y ahora llegó tal vez el momento de mayor sensibilidad del programa, los amigos, las historias, por ejemplo el cantante Joan Manuel Serrat expresa lo que era su amigo Fontanarrosa:
- ▶ **Audio (Serrat⁵⁴):** "Fue realmente ejemplar, el Negro fue realmente ejemplar, yo creo que el negro seguramente es el argentino más querido, sin duda alguna el más querido, quizá no sea el más famoso pero sí el más querido. Dice que si alguien no quiere al negro o habla mal del negro, él sabe que es un canalla".
- ▶ Separador con tema musical "AMIGO" (Ataque 77, Otras canciones)
- ▶ **Conductor (Bulos):** y dentro de los que compartían la profesión, estaba Caloi quien lo recuerda diciendo:
- ▶ **Audio (Caloi):** Mi personaje inolvidable y haber tenido el privilegio de haber estado muy cerca de él, tal vez el tipo de más talento, el más brillante de nuestra generación.

▶ Separador con tema musical "AMIGO" (Ataque 77, Otras canciones, Track 11)

- ▶ **Conductor (Bulos):** Al comienzo del bloque les hablé de sensibilidad, de amigos, de historias, sumamos al periodista Juan José Panno, quien también se siente unido a Fontanarrosa a través del fútbol y de la literatura, él nos dice algo más o menos así:
- ▶ **Audio (Juan José Panno⁵⁵):** el Negro Fontanarrosa era un tipo extraordinario, era un tipo sensacional, con una enorme sensibilidad y con una gran capacidad histriónica. A mí me tocó estar muchas veces en mesas redondas con Fontanarrosa, para hablar de fútbol y de la literatura y siempre resultaba muy divertido escucharlo a él, a los que nos tocaba hablar, hablábamos rápido y poquito porque lo que queríamos era terminar para poderlo escuchar a Fontanarrosa igual que la gente.
- ▶ **Conductor (Bulos):** El periodista Juan Sasturain, también fue uno de los que tuvo el privilegio de compartir fútbol y literatura con Fontanarrosa y cuando uno dice fútbol y literatura, también podría estar diciendo un pedazo de la vida.
- ▶ **Audio (Juan Sasturain):** y cuando me tocó escribir alguna cosita sobre él, resumiendo yo puse que era el mejor de nosotros, yo creo que realmente es así.
- ▶ **Conductor (Bulos):** y en los testimonios acerca de Fontanarrosa, no puede estar ausente el comentarista Alejandro Apo.
- ▶ **Audio (Alejandro Apo⁵⁶):** Un amigo, es un amigo, es un hombre que ha

⁵⁴ YOU TUBE. Martes 11 de agosto de 2009. Disponible en: <http://www.youtube.com/watch?v=srrCMQt5318>

⁵⁵ Entrevista realizada para la presente Tesis, en la 35a Feria Internacional del Libro de Buenos Aires, en el Encuentro de los Departamentos de Cultura de los Clubes de Fútbol Afiliados a la AFA, el día 5 de Mayo de 2009.

⁵⁶ Entrevista realizada para la presente Tesis, en el Club Everton de la ciudad de La Plata, el día 17 de diciembre de 2008.

puesto la cultura popular en un lugar de prestigio, por su inteligencia, por su capacidad de observación y los cuentos de fútbol cuando él insinúa, que un hombre que ataja en un partido puede llegar a ser el hijo de Dios, en ese magnífico cuento que es "El pichón de Cristo", que hacemos en el espectáculo con el Turco Sanjurjo, estamos hablando de un hombre que entiende de fondo lo que significa el fútbol para todos nosotros.

- ▶ **Conductor (Bulos):** Por su parte el humorista Sendra nos agrega:
- ▶ **Audio (Juan Sendra)** yo soy muy amiguero y creo que eso es una de las cosas que más rescato del Negro justamente y creo que él hace un culto de eso también no.
- ▶ Separador con tema musical "Viejo Amigo" de Rata Blanca.
- ▶ **Conductor (Bulos):** Después de haber compartido el sentimiento de amistad de todos estos personajes ilustres debemos mencionar el lugar donde la mitad fue un culto en Rosario, el bar El Cairo es sinónimo de la mesa de los galanes y allí Fontanarrosa supo compartir momentos inolvidables junto a sus amigos, además de ser una fuente de inspiración para crear cuentos era el lugar obligado para distenderse y hablar también de boludeces. Perla Fontanarrosa su hermana nos cuenta lo que pensaba el Negro:
- ▶ **Audio (Perla Fontanarrosa):** Él siempre se preguntaba que va a pasar el día que encontrarán El Cairo cerrado, que van hacer, les iba a agarrar un ataque, a dónde iban a ir, tenían que buscar decía un aeropuerto optativo, porque para ellos era un ritual que no se podía cortar, era de todas las tardes, era como que se encontraban a las siete de la tarde todos los días.

- ▶ **Conductor (Bulos):** Hay una mesa muy especial que merece ser resaltada y Pitufo Fernández lo hace recordándola como si fuera hoy:
- ▶ **Audio (Pitufo Fernández⁵⁷):** Hay una que de alguna manera lo marca, la visita de un ilustre como fue Juan Manuel Serrat, que era una vez que había venido a un recital a Rosario y él le había pedido al Negro, venir a la mesa del Cairo, a compartir la mesa con nosotros y para nosotros eso fue una tarde noche bastante saliente, bastante diferente porque bueno. Nosotros, el Negro nos había dicho a cuatro o cinco, nos había avisado de que iba a venir con Serrat a la mesa. Y que se yo, eso marcó un anécdota bastante fuerte dentro de lo que fue de las mesas cotidianas ¿no?, porque la presencia de una personalidad como Serrat, en la mesa, donde se quedó prácticamente, el Negro o nosotros nos juntábamos y nos seguimos juntando en un horario que va más o menos dentro de las siete o siete y media hasta las nueve o nueve y media de la noche. Bueno ese tramo de casi dos horas, Serrat sentado con nosotros en la mesa, donde hablamos de fútbol, hablamos de infinidad de cosas y llamó la atención de mucha gente en el mismo bar, porque ver la presencia de Serrat en el bar era una cosa muy fuerte en ese momento, bueno y como lo sería en este momento.
- ▶ **Conductor (Bulos):** En el bar el Cairo, Fontanarrosa encontraba un lugar de inspiración y donde también se podía alimentar de ideas que aparecían al escuchar a los demás integrantes. Perla nos confirma esto
- ▶ **Audio (Perla Fontanarrosa):** Él siempre fue un tipo muy callado y muy observador, tanto es así que muchos de los amigos, cuando estaban reunidos y lo veían a él a lo lejos, callado y observando le decían tengan ojo porque de acá sale un chiste, porque él claro, él estaba creando.
- ▶ **Conductor (Bulos):** y esa creatividad típica de Fontanarrosa continuó hasta dos días antes de su muerte, lamentablemente aún hoy no

⁵⁷ Entrevista realizada telefónicamente para la presente Tesis, el día 03 de julio de 2009.

podemos contar con los cuentos inéditos que escribió, que escribió pero Daniel Divinsky, su editor, nos da un anticipo de lo que algún día podremos leer.

► **Audio (Divinsky):** Se iba a presentar este nuevo libro de cuentos que se va a llamar "Negar todo y otros cuentos", Negar todo es el título de un cuento, lo elegimos nosotros en la editorial como siempre, que era el título de uno de los cuentos y ahí leí yo uno de los cuentos en el cual el reflexiona de donde sale el tema para un cuento. No te voy a contar el cuento porque es muy largo, pero era un bar que tenía mesas en la calle y otras adentro, una señora viejita con su perrito caniche toy, se sienta a tomar un té con un tostado y las palomas la vuelven loca, hay una cantidad alternativa, los mozos tratan de espantarlas hasta que liberan un halcón para que corra a las palomas y el halcón las espanta a las palomas pero termina llevándose al caniche. Bueno este cuento transcurre en un lugar donde el negro esperaba que lo fueran a buscar, después de salir de un tratamiento que estaba haciendo contra su enfermedad, para ir a lo de una masajista y donde me encontré muchas veces con él a tomar un café, mientras él almorzaba y me sucedió que las palomas del lugar se comieran las galletitas que me traían con el café, por eso es el atractivo que tienen sus cuentos, incluso para la gente que no llega a la literatura más compleja.

► **Conductor (Bulos):** Escuchar a Divinsky Director de Ediciones De la Flor, realmente nos deja con un deseo impresionante de acceder a todo ese material. Pero Divinsky no es el único que pudo leer esos cuentos, porque Juan Sasturain compañero y amigo del Negro, también contó con esa suerte y esto es lo que nos dice:

► **Audio (Juan Sasturain):** Leer cosas que Roberto escribió hasta dos días antes de morir, es una sensación por lo menos conmovedora. Lo que me gustaría hacer con él que te da la tentación cuando lees esos textos, es comentarlos con él, es decir de qué escribe, cómo escribe, qué condiciones escribe alguien con la inminencia de la muerte, es increíble eso. Es increíble porque uno no puede dejar de pensar que la persona que está escribiendo eso, estaba viviendo una circunstancia de su vida en que el fin era una cosa bastante previsible, bastante cercana. Supongamos que esos cuentos fueron escritos a lo largo de los últimos dos años y lo primero que me gustaría contarle y escribirle si pudiese, es la sensación extraordinaria que esos textos me producen y comentar puntualmente algunos ¿de qué estabas hablando no?, ¿De qué estás hablando acá, cuando contás esto? Ciertos temas recurrentes.

► **Cierre del 3 bloque con tema musical "Razón de Vivir" (Víctor Heredia y León Gieco)**

► **Artística: DE LOS PIES A LA CABEZA, FÚTBOL y LITERATURA: no se sabe con qué pie nos desbordará otra vez.**

BLOQUE 4

- ▶ Cortina identificatoria del ciclo radial (TEMA LOS CHICOS)
- ▶ **Audio (Voz de Fontanarrosa):** "yo llego a escribir sobre fútbol porque me gusta el fútbol, no porque me guste la literatura, que me gusta pero me gusta mucho más el fútbol, entonces el entusiasmo a mi me parte del fútbol y llego a la literatura, no al revés".
- ▶ **Conductor (Bulos): Relato del cuento:** qué fácil es comprobar lo que expresó el Negro de su relación con el fútbol y la literatura, realmente el libro "Puro Fútbol" confirma lo que acabamos de escuchar. Sin lugar a dudas, el cuento más destacado de ese libro es el que relata la historia del viejo Casale, "19 de diciembre de 1971" y con la misma fantasía en el relato hoy podemos compartir con ustedes, el cuento "La Barrera".

Un paso más atrás. Dos más atrás. Tres. Ahí está bien. Ya está la barrera formada. Una baldosa más acá. Un momento. Ante todo, sacar las cosas del arco. Hay botellas debajo de la pileta. Ya la otra vez cagó una. Y dos sifones. El blindado no es nada, pero el otro puede reventar, y los sifones revientan y los pedacitos de vidrio saltan y se meten en los ojos de uno. Bien juntas las macetas de la barrera. **El arquero muy nervioso. Miguel Tornino frente al balón. Atención. El rubio Miguel Tornino frente al balón. Una mano en la cintura. La otra también. La mano sacándose el pelo de la frente. La transpiración de la frente. De los ojos. Hay silencio en el estadio. Es la siesta. Hasta el Negro se ha quedado quieto. Resignado a ser simple espectador de ese tiro libre de carácter directo que ya tiene como seguro ejecutor a Miguel Tornino, que estudia con los ojos entrecerrados el ángulo de tiro, el hueco que**

le deja la barrera, la luz que atisba entre la pierna derecha del recio medio volante de la visita y la pata de portland de la maceta grandota del culantrillo. Un solo grito en el estadio: Miguel, Miguel. El público de pie ante ésta, la última oportunidad del Racing Club cuando sólo faltan dos minutos para que finalice el match. Habrá que apurarse antes de que vuelva a adelantarse la barrera o el negro insista en morder la pelota y hacerla cagar como el otro día que la pinchó el muy boludo. Sonó el silbato. Habrá que pegarle de chanfle interno. La cara interna del pie diestro de Miguel Tornino, el pibe de las inferiores debutante hoy le dará al balón casi de costado, tal vez de abajo, con no mucha fuerza, pero sí con satánica precisión para que ese fulbo describa una rara comba sobre la cabeza de los asombrados defensores, sobre el despeinado pirincho del helecho de la segunda maceta y se cuele entre el travesaño, el poste, el postrer manotazo de la lata de aceite Cocinero que se ha lucido hasta el momento. ¡Tiró Tornino...! y... se hizo mimbre en el aire el arquero ante el latigazo insólito de curva inesperada y con la punta de los dos dedos allá voló la lata a la mierda, carajo que ladra el Negro, sí mamá... sí la guardo... está bien... pero mirá vos cómo la viene a sacar este guacho.

- ▶ **Artística: DE LOS PIES A LA CABEZA, FÚTBOL y LITERATURA:** una jugada en un sueño que se hace realidad.
- ▶ **Conductor (Bulos):** que imaginación, que pasión, cuánto amor al fútbol, cómo trasladó esa fantasía al patio de su casa. Escuchemos a Alejandro Apo, lo que nos dice de este cuento
- ▶ **Audio (Alejandro Apo):** Nosotros compartimos secretamente la idea de Jorge Bocanella el escritor que dice que finalmente es el mejor cuento de Fontanarrosa, porque él en una página y media en el lugar, en el ámbito de un patio, establece el sueño de un pibe que va a definir un clásico, entonces le pega a la pelota y la pelota pega en un helecho, en un sifón es un poco finalmente la filosofía

de nuestro espectáculo el potrero y el mundial, es decir, la esquina del barrio para tirar la pared y Ronaldinho o Maradona.

- ▶ **Conductor (Bulos):** y para Pitufo Fernández integrante de la mesa de los galanes y amigo del Negro el cuento La Barrera le deja este recuerdo:
- ▶ **Audio (Pitufo Fernandez):** me parece que ese cuento marca de alguna manera la adolescencia del Negro, como Él veía el fútbol, como jugaba con el fútbol, como describe en forma minuciosa en el sentimiento de un niño. Me parece que en realidad los cuentos generalmente marcan, cuentan historias que a todos nos ha pasado y en el caso del Negro, muchas son ciertas, verídicas. Sobre cuentos de fútbol hay un cuento que es bastante conocido, porque ha marcado un hecho casi histórico para lo que es la historia del fútbol en Rosario Central, que fue el gol famoso de Poy, que nos lleva a través de ese gol nos lleva que le hace el gol Poy a Newll's, ese gol ese partido, lo lleva a Central a jugar la final en el año 1971 donde por primera vez se consagra campeón un equipo del interior, que en ese momento bueno fue Central. Entonces nosotros lo vivimos con muchísima intensidad, tiempo después el Negro escribe este cuento que se llama el viejo Casale, que bueno habla de una persona que era una persona que aparentemente nunca había visto perder a Central contra Newll's entonces lo secuestran al viejo más allá que se niega ir al partido por problemas de salud porque el médico por problemas del corazón se lo prohíbe y cuenta todo el drama del viejo como se quiere esconder y un grupo de hinchas que lo secuestra. Realmente ese cuento es muy divertido, pero nosotros lo vivimos como hinchas de Central de una manera distinta, a lo mejor al que cualquier hincha de fútbol, pero me parece que cualquier hincha de fútbol puede interpretarlo para su divisa y puede entender el sentimiento de este cuento

El viejo Casale, habrá existido o sólo fue la ficción, se habrá inspirado en algún viejo de Rosario

No lo sé, en particular no lo sé, pero sí te puedo asegurar que hay muchos personajes de los secuestradores que son, existen, en el caso del colorado Vásquez, que es uno de los secuestradores que era uno de los compañeros de platea del Negro ¿no?

- ▶ **Conductor (Bulos):** realmente es un placer poder escuchar todo lo que nos dijo Pitufo Fernández. ¿Cuántos podrán reconocer en los personajes de ficción a personas reales cómo lo hizo él? ¿Un privilegiado no? qué difícil sería para mí elegir sólo un cuento de todo lo que escribió Fontanarrosa, haber que nos dice Juan José Panno
- ▶ **Audio (Juan José Panno):** muchos en realidad, hay muchísimos cuentos de Fontanarrosa y libros como "Área 18" que me pareció desopilante, es uno de esos libros que uno lo llevaba en el colectivo y se mataba de risa y la gente lo miraba a uno diciendo éste se volvió loco, porque era así, a cada trazo había algún un chiste, una maravilla.
- ▶ **Conductor (Bulos):** ¿Cuál será el mejor cuento para El periodista Horacio Pagani?
- ▶ **Audio (Horacio Pagani):** el último que escribió que de algún modo estaba dirigido a mí porque él me tomó como ejemplo, ese que dice "Cuando le cuente a mis amigos"
- ▶ **Conductor (Bulos):** Por su parte, Graciela Falbo, es docente de la Carrera de Periodismo de la Universidad Nacional de la Plata, como escritora ella nos confiesa que en su cuento "El Basilisco", Fontanarrosa estuvo presente
- ▶ **Audio (Graciela Falbo⁵⁸):** Fontanarrosa es maravilloso, sobre todo las

⁵⁸ Entrevista realizada en su domicilio para la presente Tesis, el viernes 5 de octubre de 2007.

historietas, a mí me encanta. Hay un cuento del Basilisco, que no me acuerdo dónde está, yo sentí a Fontanarrosa respirándolo cuando escribía eso, estaba ahí Inodoro Pereyra, estaba ahí aunque yo no logre el mismo humor ni nada y el Basilisco yo lo saqué de Fontanarrosa.

- ▶ **Separador** con tema musical “Himno de mi Corazón”, (Los Abuelos de la Nada)
- ▶ **Conductor (Bulos):** “De mí se dirá posiblemente que soy un escritor cómico, a lo sumo. Y será cierto. No me interesa demasiado la definición que se haga de mí. No aspiro al Nobel de Literatura. Yo me doy por muy bien pagado, cuando alguien se me acerca y me dice: me cagué de risa con tu libro”. Te suena esta frase es de cabecera y es del Negro Fontanarrosa.
- ▶ **Audio (Joaquín Sabina⁵⁹):** “Hasta la barra leprosa se le piantó un lagrimón, cuando falló el corazón del Negro Fontanarrosa”.
- ▶ **Cortina de despedida** con tema musical “Arde la Ciudad”, (La Mancha de Rolando)
- ▶ **Conductor (Bulos):** Esto fue **DE LOS PIES A LA CABEZA, FÚTBOL Y LITERATURA**, idea, producción y realización de Gisela Longobucco, en la operación técnica estuvieron Mariano Fernández y Juan de Vega, en la artística Viviana Toledo Oubiña y en la conducción quien les habla, Federico Bulos. Gracias por acompañarnos y nos encontramos en el próximo programa con un homenaje a Osvaldo Soriano, chau muy buenas noches.

⁵⁹ YOU TUBE. Martes 11 de agosto de 2009. Disponible en:
<http://www.youtube.com/watch?v=2h5w4x86Deg&feature=related>

Epilogo

Al terminar el recorrido de la Tesis, traigo a la memoria aquel título de un libro que escribió Fontanarrosa, "Usted no me lo va a creer". Esa es la frase más adecuada frente a la constatación que obtuve durante toda la investigación: a los adolescentes se los podía incentivar en la lectura comenzando con textos de temas populares y escritos en lenguaje coloquial, como los cuentos de Fontanarrosa. Y no solamente a los adolescentes, sino también a todos los jóvenes.

En la escuela secundaria, los estudiantes deberían ser formados para poder integrar culturalmente su experiencia literaria a sus conocimientos sociales y culturales y a fundamentar su juicio crítico. El estudio de la literatura profundiza la relación entre el texto literario, su contexto histórico y el movimiento estético al que pertenece, por eso cuesta creer que Fontanarrosa sea poco leído o que, en algunos casos, no se lea.

El programa radial es un homenaje a Fontanarrosa y deseo que cumpla ese cometido. Espero que Radio Universidad de la ciudad de La Plata lo pueda emitir ya que será para mí un premio que recibiré por la dedicación, el

compromiso y el cariño que le dediqué en estos tres años a la Tesis. Sin embargo, creo que el desafío más grande sería poder distribuirlo en los colegios de la universidad y las escuelas secundarias de la ciudad de La Plata, para que se aprecien algunas de las posibilidades del lenguaje radial, que constituya un recurso y un soporte didáctico para la enseñanza y, por sobre todo, que el verdadero reconocimiento quede plasmado en el gusto y el placer de los jóvenes al encontrarse en ese increíble mundo que atraviesa generaciones, clases sociales, barrios y camisetas, y, sobre todo, que enlace el pasado y el presente: los cuentos de Fontanarrosa.



Bibliografía

- Alabarces, Pablo / Rodríguez, María Graciela. Cuestión de Pelotas. Fútbol Deporte Sociedad Cultura. Pág. 20. Editorial Atuel. Bs. As. 1996
- Álvarez, Juan Pablo / Zanduetta, Leandro. "Producción de un programa radial de humor. El caso de El Plagio". Facultad de Periodismo y Comunicación Social. UNLP. 2004.
- Balsebre, Armand. El lenguaje radiofónico. Capítulo II Pág. 25. Ed. Cátedra. Madrid 1996.
- Diccionario Enciclopédico Ilustrado Clarín. Visor Enciclopedias Audiovisuales S. A. Bs. As. 1997.
- Galeano, Eduardo. El Fútbol a Sol y Sombra. Editorial Catálogos. 1995.
- López Vigil, J I. Manual Urgente Para Radialistas Apasionados. Quito. Mayo 1997. Cáp. 7. Pág. 287.
- Material de Cátedra de Antropología Social y Cultural. Cultura y Sociedad: una introducción. 2007. Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la UNLP.
- Material de Cátedra del Taller de Escritura Creativa 2005. Escribir (no) es un Juego. Facultad de Periodismo y Comunicación Social UNLP.
- Material de Cátedra del Taller de Producción Radiofónica I. Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la UNLP. Ulibarri. E. Idea y Vida del Reportaje. Cap. 4 Los otros cuentan. P.91
- Material de Cátedra del Taller de Producción Radiofónica II. Lenguaje de radio. Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la UNLP.
- Material de Cátedra del Taller de Producción Radiofónica III. La Concepción de la Producción Radiofónica. Primera Parte. Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la UNLP.
- Olé de Colección. El ABC diccionario enciclopédico del fútbol. Ed. AGEA S. A. Bs As. 1998
- Sacheri, Eduardo. Esperándolo a Tito. Editorial Galerna SRL. 2000
- Santoro, Roberto. Literatura de la Pelota. Ediciones Lea. Bs. As. 2006

Páginas Web

Amato, Alberto. Un artista genial, que es un sello del mejor humor argentino. Portal Clarín.com. Acceso en: 22/10/2008
Disponibile: <http://www.clarin.com/suplementos/especiales/2007/07/20/m-1461211.htm>.

Boletín de Radio Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la U.N.L.P. Acceso en: 30/08/2009.
Disponibile: <http://www.perio.unlp.edu.ar/htmls/secretarias/produccion/boletinradio/200906/nota3.html>

Clarín.com. Acceso en: 22/10/2009.
Disponibile: <http://www.clarin.com/diario/2006/02/09/deportes/d-05810.htm>

Géneros y Formatos (1). Acceso en: 19/05/2007.
Disponibile: <http://www.radialistas.net/clip.php?id=1400164>.

Radio Nacional. Acceso en: 11/08/2009.
Disponibile en: <http://www.radionacional.com.ar/audios/daniel--divinsky-con-la-salgado.html>

Scribd. Acceso en: 06/09/2009.
Disponibile: <http://www.scribd.com/doc/6906268/Guber-Rosana-La-Etnografia>

Sololiteratura.com. Acceso en: 22/10/2009.
Disponibile en: <http://www.sololiteratura.com/gal/entunmendigo.htm>

Subsecretaría de Seguridad en Espectáculos Futbolísticos.
Disponibile: http://www.mininterior.gov.ar/sssef/prensa_07.asp.

UNESCO, 1982. Declaración de México. Acceso en: 03/09/2009.
Disponibile: http://portal.unesco.org/culture/es/ev.phpURL_ID=12762&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html.

Von Rebeur, Ana. El Gaucho Inodoro y el mafioso Boogie, sus dos grandes aciertos. Portal Tebeosfera. Acceso en: 22/10/2008.
Disponibile: <http://www.tebeosfera.com/1/Seccion/DMH/03/Fontanarrosa2.htm>.

YOU TUBE. Acceso en: 11/08/2009. Disponibile en:
<http://www.youtube.com/watch?v=zGrNYqS8hGw&NR=1>
<http://www.youtube.com/watch?v=Bq8CPmG9PW4&feature=related>
<http://www.youtube.com/watch?v=srrCMQt53l8>
<http://www.youtube.com/watch?v=2h5w4x86Deg&feature=related>

Anexo

Entrevistas Realizadas para la Tesis



Perla Fontanarrosa⁶⁰ (Hermana)

¿Cómo fue la infancia de Fontanarrosa?

Bueno yo te diría de que él de chico fue muy introvertido, un chico que tuvo muchos amigos, muy creativo, siempre fue muy creativo, creaba sus juegos que compartía con los compañeros de escuela y con sus amiguitos y te puedo decir que desde chico empezó a dibujar una cosa que le nació ya venía con él, porque nadie le inculcó el dibujo pero vivía dibujando y vivía leyendo revistas de historieta de donde él sacaba ideas. Después creó sus propios personajes, pero fue un chico que siempre tuvo esa tendencia. Ahora en lo personal Él siempre fue un chico callado con una gran vida interior, un chico que aún teniendo los amigos te diría que era tímido, retraído.

¿Qué cuentos del Negro relacionaría con su infancia?

Casi todos los cuentos de Él se relacionan más que nada a las ruedas de amigos, al fútbol esencialmente.

¿Y hay algún personaje de todos sus cuentos que tenga algún tipo de vínculo con el Negro?

El personaje que yo a veces lo relaciono es por ejemplo “La Eulogia”, que es la esposa de Inodoro Pereyra. La Eulogia a mí me hace acordar mucho a una empleada doméstica que nosotros tuvimos de chicos que prácticamente nos crió, ella era una mezcla de india con criolla, gorda como la Eulogia, pobre no sabía ni leer y escribir, pero estuvo siempre con nosotros porque siempre trabajó primero en lo de mi abuela crió a mi papá y a sus hermanos y después se quedó en casa y nos crió a nosotros. Y Él muchas veces hacía dibujos, aún chiquito, en la pizarra y la dibujaba y no nos decía que era ella pero nosotros la mirábamos y todos se largaban a reír porque decíamos ahí la dibujó.

¿Y cómo se llamaba la empleada?

Quintina Dominga Pereyra Moreira, mirá que gracioso.

Lo que hacía mucho por ejemplo en los cuentos le ponía los nombres a los personajes de gente de nuestro conocimiento, de nuestros amigos, de las amigas de mi mamá, entonces nos daba una risa espantosa porque le ponía por ahí con nombre y apellido, es decir él buscaba nombres, por ejemplo el tío Enrique, el tío Enrique es un tío que tuvimos nosotros, el tío de mi papá. También él fue a varios mundiales y escribía un artículo Doña Rosa, Rosa es mi mamá y muchas veces pone Rosa, Rosita.

¿Él les comentaba de antemano las ideas o ustedes se enteraban cuando ya estaba todo plasmado?

No cuando ya leías el libro, ahí te enterabas de todo.

⁶⁰ Entrevista realizada telefónicamente para la presente Tesis, el día 30 de junio de 2009

¿A parte del Bar El Cairo hay algún otro lugar de Rosario que fuera emblemático para El Negro?

El Cairo era un bar muy viejo, donde iba toda la bohemia de Rosario, pero era un bar muy viejo y ya no se podía ir y llegado el momento que ya no se podía ir más, porque los baños estaban hechos un desastre, porque no tenía comodidad, no tenía nada y entonces él siempre se preguntaba qué va pasar el día que encontrarán El Cairo cerrado, que van hacer, les iba a agarrar un ataque, a dónde iban a ir, tenían que buscar decía un aeropuerto optativo y encontraron La Sede, que es otro bar que está en la calle San Lorenzo y Entre Ríos y durante el tiempo que duró la refacción del Cairo, ellos se reunían ahí, porque para ellos era un ritual que no se podía cortar, era de todas las tardes, era como que se encontraban a las siete de la tarde todos los días de lunes a viernes.

¿Y hubo algún día en el que Él hubiera querido ir y por algún motivo no pudo y se lamentó? ¿Recuerda algún día de esos?

Bueno no te olvides que el último tiempo de él le fue imposible, entonces los amigos, la mesa de Los Galanes se trasladó a un bar que queda en Wheelwright entre Paraguay y Presidente Roca que quedaba debajo del edificio de él, para que pudieran llevarlo con la silla de ruedas y estar en la rueda de amigos. Eso lo hicieron durante un tiempo largo hasta que después ya no podía ir a ningún lado.

¿A Usted le gusta el fútbol?

A mí me gusta el fútbol porque mamé fútbol en mi familia, en casa todos eran amantes del fútbol, decir amantes del fútbol es decir de Central.

¿Perla que le gustaría recordar en este aniversario?

Me da mucha tristeza, porque uno dice que crimen fue que muriera tan joven cuando tenía tanto por hacer, tanto por vivir, para mí esto es lamentable, esto es muy doloroso y parece mentira pero con el correr del tiempo te da más pena todavía. Aunque él siempre dijo que había que recordarlo con una sonrisa, porque no le gustaba que nosotros nos apenáramos, siempre trató de disimularlo, de no hacer ver la enfermedad que tenía.

Por suerte tuvo a la familia y a los que lo querían alrededor que lo pudieron apoyar

Tuvo la suerte de que todo el mundo lo sostuvo y todo el mundo le rindió homenaje en vida, que eso es tan importante. Tuvo el cariño inmenso de la gente en toda la etapa terrible de la enfermedad, trataba de estar, de recibir ese cariño. Creo que él quiso dar un ejemplo digamos de lucha, pensaba que era un hombre público y tenía que dar esa imagen de entereza.

A parte de su pasión que era el fútbol ¿por qué otra cosa sentía pasión o amaba estar en contacto?

Con el fútbol.

¿Sólo con el fútbol?

Te diría que sí, el fútbol era su gran pasión. Tenía un grupo de amigos con los que siempre los sábados a la tarde iba y jugaban, él siempre decía de que todo el mundo le pasaba por al lado, la pelota inclusive porque él era un pata dura. Le gustaba todo eso, jugar, el vestuario, le gustaba la reunión posterior al encuentro.

¿Y de ahí es que surgen muchas ideas para después volcarlas en la escritura?

Bueno justamente, él siempre fue un tipo muy callado y muy observador, tanto es así que muchos de los amigos cuando estaban reunidos y lo veían a lo lejos, callado y observando, le decían tengan ojo porque de acá sale un chiste, porque el claro estaba creando.

Siempre imaginaba cosas

Bueno lo que pasa que él decía que es constante eso, cuando sos un creativo la búsqueda es incesante. Su miedo era levantarse al día siguiente y no poder dibujar más o no poder crear más, ese era como un terror, como un pánico que al final se dio cuando no pudo dibujar más.

El último tiempo dictaba ¿no?

Sí dictaba y había hecho un contacto con Crist, para que hiciera los dibujos y él pusiera digamos los textos, nunca imaginé que ante esa situación tan límite se iba a animar a hacer eso, pensábamos bueno ahora se destruyó totalmente y no, él buscó a Crist para que hiciera los dibujos. En todo momento pensó en lo que podía seguir brindando a pesar de las limitaciones. Pienso que dejar de trabajar, dibujar y de crear, era sinónimo de morir, entonces él sabía que eso iba a ser irremediable y si dejaba todo eso era porque ya estaba por morirse, por eso trataba de seguirlo de alguna forma. Como fue un ser que dio tanto a la gente, entonces siempre permanece, no es sólo la obra. Él tenía un carisma especial, la gente siempre se sentía atraída, no creaba ningún personaje, era un tipo muy sencillo hasta para vestirse.

Horacio Pagani⁶¹ (Periodista y amigo)

¿Qué significaba el Negro Fontanarrosa?

El Negro Fontanarrosa principalmente era un amigo, yo lo conocí bien de grande y nos hicimos amigos de grande porque tuvimos la oportunidad de compartir muchas noches, yo compartí ochenta noches con el Negro porque estuve en dos mundiales y en la Copa América que se jugó en Uruguay, entonces aprendí a conocerlo a él y a conocer a una persona fenomenal en la cual teníamos una identidad de pareceres muy grande, o sea que yo sentía la sensación de estar muy identificado y para mí fue un enorme placer reconocer que él me quería a mí como yo lo quería a él.

¿Qué cuento fue el que más te gustó?

Bueno el más tradicional, el más emblemático de él "19 de Diciembre de 1971" y también el último que escribió que de algún modo estaba dirigido a mí, porque él me tomó como ejemplo, ese que dice "Cuando le cuente a mis Amigos".

Juan Gasturain, Horacio Pagani y Juan José Panno



⁶¹ Entrevista realizada para la presente Tesis, en la 35a Feria Internacional del Libro de Buenos Aires, en el Encuentro de los Departamentos de Cultura de los Clubes de Fútbol Afiliados a la AFA, el día martes 5 de Mayo de 2009.

Juan José Panno⁶² (Escritor y Periodista)

¿Fontanarrosa qué significa para usted?

Fontanarrosa en realidad me cuesta disociarlo de lo que era el negro Fontanarrosa como persona, dentro de la literatura lo admiré siempre, me parece maravilloso todo lo que ha hecho y tiene la particularidad de que ha escrito y ha juntado la pasión de la literatura con el fútbol, que era lo que nos hermana y nos une. Pero además el Negro Fontanarrosa era un tipo extraordinario, era un tipo sensacional con una enorme sensibilidad y con una gran capacidad histriónica. A mí me tocó estar muchas veces en mesas redondas con Fontanarrosa, para hablar de fútbol y de la literatura y siempre resultaba muy divertido escucharlo a él, a los que nos tocaba hablar, hablábamos rápido y poquito porque lo que queríamos era terminar para poderlo escuchar a Fontanarrosa, igual que la gente.

¿Y qué cuento es el qué más lo marcó?

Hay uno que es del primer libro que se llama “Los trenes matan a los autos” que es un cuento de un pibe que le pateo un penal al perro creo que se llama “La Barrera” y es uno de los que más me gustó y después muchos en realidad hay muchísimos cuentos de Fontanarrosa y libros como “Área 18” que me pareció desopilante, es uno de esos libros que uno lo llevaba en el colectivo y se mataba de risa y la gente lo miraba a uno diciendo éste se volvió loco, porque era así a cada trazo había algún chiste, una maravilla.

¿Hay algo que en este aniversario que le gustaría recordar o decir?

Hay algo que me gustaría hacer en realidad, posiblemente lo hagamos con la gente de Rosario y lo hablamos con la gente de Ediciones de La Flor y que es llevar a Rosario libros de Fontanarrosa y dejarlos en una esquina para que circulen libremente y que la gente los pueda leer y se puedan recuperar después, circulando de mano en mano. El que lo lee, avisa a quien se lo dio y esa persona se lo pasa a otra para que todos puedan leer a Fontanarrosa. Es una vieja idea que posiblemente la cristalicemos.

¿Sólo en Rosario?

No, la idea es hacerlo en Rosario pero después llevarlo a otros lugares, empezar en Rosario pero después llevarlo a otros lugares del país.

¿Qué le pareció lo que estuvo organizando el Ministerio de Educación de acuerdo a los cuentos que se repartieron en las canchas de fútbol?

A mí me encantó, porque yo fui parte de eso, hay un par de cuentos míos que estuvieron en eso y la verdad es que me llenó de orgullo poder llegar a las canchas con ese material. La gente tiene una particularidad de sentimiento con el libro, de hecho decían que la gente lo iba a romper, que iban hacer papelitos con el libro y no la gente se llevaba el ejemplar, no sé si para leerlo o llevárselo a sus hijos, pero se lo llevaba y me parece que fue una iniciativa extraordinaria que debería repetirse.

⁶² Ibidem

Juan Sasturain⁶³ (Escritor y periodista)

Juan a mi me gustaría que Usted cuente qué significaba Fontanarrosa como compañero y amigo

Cuando el Negro murió todos escribimos y cuando me tocó escribir alguna cosita sobre él, yo puse que era el mejor de nosotros y creo que realmente es así. Cuando digo nosotros, es una apropiación generacional, me refiero al hecho de que un montón de varones como el Gordo Soriano, el negro Dolina, Carlitos Trillo, Feiman, Carlitos Sampayo, Muñoz, Altuna, de un montón de dibujantes, de humoristas como el negro Crist que fuimos pibes en los años 50' fuimos marcados por ciertas cosas que tienen que ver con los medios de comunicación, con las experiencias y todas las formas de la cultura popular que nos determinaron el momento, al cruzarse una vocación artística leímos las mismas cosas, escuchamos la misma radio y que por las características que tuvo ese tipo de medio de comunicación de las postrimerías del peronismo y el final de los años 50' tuvimos una experiencia muy fuerte que fue determinante, eso fue territorio en común, los códigos digamos.

Con el Negro era tener en común la lectura de la aventura a través de las historietas y la experiencia futbolera después, el gusto por el fútbol. El Negro fue de algún modo el mejor de nosotros y no tenía contraindicaciones porque fue primero que nada, un tipo muy pudoroso, lo cual para un humorista para los auténticos humoristas es un rasgo particular.

¿Cómo era el humorismo?

El humorismo en el caso de él y como en el caso de todos los demás humoristas, es una manera de relacionarse con el mundo, es una de las maneras más sabias, porque el auténtico humorista es el tipo que no se toma en serio a sí mismo, es decir aquel que se puede reír de su misma condición precaria, nunca es un soberbio ni un solemne. Entonces en ese sentido el Negro tanto en el campo del humor como en el campo de la narrativa, asumió esa práctica con esas primeras convicciones, nunca se tomó demasiado en serio, es la garantía para construir vínculos afectivos y poderosos con aquellos que se acercan con la misma disposición.

El mejor de nosotros era también porque entre otras cosas tuvo algo que todo el mundo desea para sí, tuvo lectores, tuvo una infinidad de lectores contruidos de la única manera que se pueden construir lectores genuinos, es decir en un contacto directo, en un contacto casi de lectores anónimos, no mediatizados por ningún tipo de factores externos que lo impulsara o lo empujara.

¿Cómo se construyó la popularidad del Negro?

La popularidad de Fontanarrosa se fue construyendo desde la base, que son todas las formas de la cultura popular. Él pasó de ser a fines de los 60' un trabajador, nunca estuvo separado en él la tarea de la expresión artística o de la expresión literaria, siempre fue un laborante, por eso siempre trabajó en los medios. Entonces el reconocimiento de Fontanarrosa en los medios o los ámbitos de la cultura reconocida, es un fenómeno que se fue gestando a lo largo del tiempo para el cual él no hizo ningún gesto, fue la realidad, fue el devenir del tiempo aquel que lo fue colocando en el lugar en el cual evidentemente estuvo prácticamente desde el principio.

Juan Sasturain y Gisela Longobucco



⁶³ Entrevista realizada para la presente Tesis, en La Puerto Rico Café, Bs. As. el día jueves 28 de Mayo de 2009.

¿Cómo definiría el talento de Fontanarrosa?

Fontanarrosa y Soriano tenían su modelo de trabajador cultural, su modelo cuando escribían o cuando dibujaba eran artistas, de los cuales él reprodujo el mismo itinerario, es decir trabajar en los medios populares para un lector anónimo y no calificado, no necesariamente recortado. Ahora lo que hizo la diferencia fue el talento, lo curioso lo singular en el caso de Fontanarrosa es que es un talento muy frecuente, es un talento constante. Hay muchos dibujantes y muchos humoristas buenos, pero es muy difícil serlo prácticamente todo el tiempo.

Al Negro le gustaba lo que hacía, le gustaba la rutina, era el lugar donde él se entregaba, no tenía una disociación entre un deseo y una práctica. Él fue construyendo a través de su práctica del dibujo, del humor y del relato fue construyendo su vocación, fue perfilándola y en ese sentido es absolutamente singular.

¿En el libro que Usted escribe “Un instinto perdido: el olfato de gol” se lo dedica a Fontanarrosa por algo en especial es?

El libro “El día del arquero” está ilustrado por Roberto, es el primer libro que yo publiqué, es un libro del año 84 y los textos que incluyen desde El día del arquero, Elementos para una teoría del marcador de punta, El último centrojás, El olfato de Gol un instinto perdido, están dedicados a algunos de los amigos escritores o no escritores como: Luisito Durán, el Bubby Illescas, Tomás Sanz, el Negro Dolina, el Negro Caloi, Fontanarrosa, están dedicados a los amantes del fútbol, a los futboleros. El hecho que le dedicara a uno o a otro no tiene ninguna intención particular. Ahora la gloria fue que el Negro me lo ilustrara, fue un pedido a Ediciones de La Flor y él hizo los dibujos especiales que son una maravilla.

¿Cómo fue el proceso, los fue leyendo, cómo habrá sido ese trabajo de ilustrarlos?

Yo creo que el Negro los ilustró luego, cuando estuvieron en De La Flor porque yo los entregué a Ediciones De La Flor y coordinamos con Daniel Divinsky pedirle al Negro que nos hiciera las ilustraciones y él las hizo, creo que fue así.

¿Si hoy tuviera que escribir un cuento, un relato o lo que le gustaría contarle al Negro sobre qué sería?

Hay una circunstancia muy especial, este es un momento una circunstancia muy especial, estamos hablando en mayo de 2009, por cuestiones entre editoriales y leguleyas un poco por casualidad o por decantación, estoy leyendo los inéditos de Él, los veintipico cuentos que dejó, que todavía están en cuestión no se sabe si se van a publicar o no, cuestiones de por medio, por eso te decía de tipo leguleyo muy penosas, leguleyo editoriales. Leer textos que él escribió hasta dos días antes de morir en las condiciones físicas en las que estaba, que no escribía a esa altura dictaba, es una sensación por lo menos conmovedora. Supongamos que esos cuentos fueron escritos a lo largo de los últimos dos años y lo primero que me gustaría contarle y escribirle si pudiese, es la sensación extraordinaria que esos textos me producen y comentar puntualmente algunos ¿de qué estabas hablando no? ¿De qué estás hablando acá, cuando contás esto? Ciertos temas recurrentes. Por ahora no están dadas las circunstancias para que podamos hablar de eso porque ese libro no existe, esperemos que exista alguna vez, entonces cuando ese libro exista nos daremos el gusto de poder escribir, escribirle al Negro esa sensación que son absolutamente conmovedoras sobre todo porque son de una generosidad.

Alejandro Apo (comentarista de fútbol y amigo) Y Marcelo Sanjurjo⁶⁴ (cantante y músico presenta junto a Apo el espectáculo “Y el fútbol contó un cuento”)

¿Cuándo decimos fútbol y literatura pensamos como sinónimo en Fontanarrosa? ¿qué significa para vos el negro?

AA: Un amigo, es un hombre que ha puesto la cultura popular en un lugar de prestigio, por su inteligencia, por su capacidad de observación y los cuentos de fútbol donde el negro insinúa, que un hombre que ataja en un partido puede llegar a ser el hijo de Dios en ese magnífico cuento que es “El pichón de Cristo” que además hacemos en el espectáculo con EL Turco Sanjurjo, estamos hablando de un hombre que entiende de fondo lo que significa el fútbol para todos nosotros. Su identidad, ese matiz diferente que le da. A nosotros alguna vez nos dijeron en ese lugar donde se jugó el Pichón de Cristo: aguanten un poquito, no empiecen todavía porque a lo mejor viene el pichón de Cristo, y ni el Turco ni yo nos asombramos, porque podía ser que viniera un hombre que con la barba, el pelo larguito, sus ojos claros se haya transformado en la historia de ese pueblo, en el pichón de Cristo. Me parece que Fontanarrosa ha sido un hombre que ha dignificado la cultura popular. Ha sido víctima de los intelectuales más duros, menos abiertos, le han cerrado los caminos, han despreciado su literatura a partir del deporte del humor. Sin embargo, es un hombre traducido a todos los idiomas, en el mundo la literatura de Fontanarrosa es un referente de la cultura Nacional.

Cuando hacen alguna selección de cuentos no dejan a un lado el 19 de diciembre ¿qué te parece ese cuento?

Nosotros creemos que es el mejor cuento de fútbol, porque es el que mejor describe al hincha, con sus mejores cosas y sus peores cosas. La trama basada en un hecho real me gusta mucho, los cuentos que tienen una parte de realidad, porque ese partido existió, ese gol existió, esa locura por Central y por Newell's en aquel momento en la cancha de river existió, lo que no existió fue el viejo Casale y la muerte de un hombre, pero todo el grupo ese que describe que va en el ómnibus, que engaña a ese hombre para llevarlo a la cancha y después ese hombre se llena de pasión y muere contento por haber batido al enemigo, es una observación impresionante y a parte porque tiene para nuestro espectáculo y para la literatura el matiz de un cuento de suspenso. Es un cuento muy completo que habla de lo que significa para nosotros las cábalas, los tipos que son mufas, y los futboleros tenemos esos defectos, son obsesiones, son limitaciones pero él las muestra con un humor con profundidad. Yo creo que habiendo otros cuentos de él, incluso la “Observación de los pájaros”, diría que el “19 de diciembre” es el mejor cuento de fútbol que he leído.

Marcelo vos como musicalizador y acompañándolo a Alejandro ¿qué experiencia puedes contar, algo trascendental que les haya sucedido en los espectáculos que han dado?

MS: Trascendental haber conocido a Alejandro, la amistad que hemos generado en estos casi 10 años. Finalmente hemos violado una especie de regla que indica que las amistades se hacen de chicos y nosotros nos hemos hecho amigos de grandes. Lo trascendente es encontrarnos con el público de cualquier lugar



⁶⁴ Entrevista realizada para la presente Tesis, en el Club Everton de la ciudad de La Plata, el día 17 de diciembre de 2008.

Marcelo Sanjurjo, Alejandro Apo y Gisela Longobucco



del país, que son como ha dicho algún literato que no recuerdo quien era pero que me parece muy interesante la frase, “encontramos viejos amigos que aún no conocíamos”, todas las semanas nos encontramos con gente que parecería que nos hubiéramos visto toda la vida y a lo mejor nos vimos dos horas, hablamos de fútbol, escuchan el espectáculo, vamos a comer un asado.

¿Qué les parece el cuento “La Barrera”?

AA: Nosotros compartimos secretamente la idea de Jorge Bocanella, el escritor, que dice que finalmente es el mejor cuento de Fontanarrosa, porque él en una página y media, en el lugar en el ámbito de un patio, establece el sueño de un pibe que va a definir un clásico, entonces le pega a la pelota y la pelota pega en un helecho, en un sifón, es un poco finalmente la filosofía de nuestro espectáculo, el potrero y el mundial, es decir la esquina del barrio para tirar la pared y Ronaldinho o Maradona.

Graciela Falbo⁶⁵

(Escritora y docente del Taller de Escritura Creativa de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la UNLP)

Tu experiencia como docente ¿te permite discriminar si el alumno está orientado a lecturas que tienen que ver con el deporte o hacia las grandes obras literarias clásicas?

Nunca indagué por ahí, lo que puedo ver es que hay alumnos que les interesa la lectura y hay otros que están lejos de leer, que no han tenido un recorrido lector interesante.

¿Que no lo han tenido previamente, por ejemplo en el secundario?

Claro, previo y personal, porque ni siquiera es escolar. El recorrido lector es personal, individual, es decir como sujeto te relacionas con determinados libros que son los que te interesan y vas haciendo un recorrido, quien sabe por qué, a lo mejor porque viste a alguien cuando eras chico que leyó algo y te lo dio y te interesó. En la historia personal de lectura de cada uno, las lecturas vienen de la forma más aleatoria, me acuerdo cuando estaba en la secundaria y que todo el mundo quería leer los cuentos prohibidos, entrabas por ahí, por “El amante de Lady Chatterley” por ese motivo, no porque te dijeran tenés que leer los clásicos. En mi casa había una biblioteca grande y me acuerdo de estar metida allí, mirando y buscando libros, sacando las partes más subversivas que yo sabía que en algún lugar estaban, entonces leía pedazos de cosas, no me sentaba a leer todo un libro, pero todo eso te va alimentando la imaginación y en un punto llega el momento que de tanto leer, querés escribir o hacer lo mismo. Por eso siempre me opuse a la idea de lectura obligada dentro del “Taller de Escritura Creativa”. Lo que digo es, la lectura es una conversación demorada con otro, vos al autor no lo conocés pero el autor está hablando con alguien, que sos vos lector, y a veces en algunos libros el autor está hablando con otros autores, si vos no te enterás lo que se discute quedás afuera. Entonces entender la lectura como una conversación donde alguien te está contando o abriendo la cabeza en una dirección. Por ejemplo: trabajar con el humor, como Fontanarrosa, para quebrar aquello consabido que sería como la habitualidad en la que vivimos, que confundimos con modelos tácticos de realidad.

¿Qué te despiertan los textos de Fontanarrosa?

Es maravilloso, sobre todo las historietas y es más cuando escribía algunos de esos cuentos “Del Basilico” yo sentí a Fontanarrosa respirándolo, cuando lo escribía estaba ahí Inodoro Pereyra, estaba ahí aunque yo no logre el mismo humor ni nada, adentro mío estaba ese personaje y yo el personaje “El Basilico” lo saqué de Fontanarrosa, aparece todo mezclado y sé perfectamente que ese humor venía de él.



⁶⁵ Entrevista realizada en su domicilio para la presente Tesis, el viernes 5 de octubre de 2007.

¿El vínculo fútbol y literatura puede ser un acercamiento para que el alumno se aproxime a la lectura de manera favorable?

Lo que vos me decís es algo popular y yo creo que el acercamiento a la literatura viene por los intereses en tu vida, de una experiencia particular. Si te apasiona el fútbol, maravilloso que haya alguien que esté escribiendo relatos sobre ello y que esté mirando cosas que vos no ves del fútbol, esto que de repente te hacen ver la hinchada, y vos no la veías y lo lees y tenés más amplitud, más riqueza. Lo que yo no quiero es prescribir, decirle a alguien lo que tiene que leer. Cada autor es como un mundo, su mirada del mundo, su cosmogonía y hay autores que no se apartan y te cuentan lo que ya está establecido, hay otros que si se apartan, hay los que son humorísticos, hay de todo. A nosotros nos ha pasado de ir con valijas de libros a la facultad y ponerlos arriba del escritorio para decirles a los chicos agarren lo que quieran y lean y nos quedamos leyendo lo que uno quiera toda la hora y terminó la clase con eso. En todo caso después comentamos a ver qué pasó con cada uno y su lectura y hubo algunos que pidieron el libro y se lo llevaron a su casa y lo trajeron después y otros que nunca lo devolvieron.

¿Cómo surge escribir para chicos?

Yo quería escribir pero no encontraba la forma, la encontré pero era de otro, pero era una forma y yo podía escribir. Luego empecé a despegar de ella y comencé hacer mis propios textos, los mandé a un par de concursos, gané algunos y me sentí un poco más segura como para poder avanzar. Antes de los 80' yo había encontrado la política y la poética, la poesía que es la política del planeta y el sentido de la palabra estaba ahí y lo encontré por ese camino. En esa época hubo como un boom de la literatura para chicos, escribía e inmediatamente podía publicar, entonces no pensé en otra cosa. Tiempo después escribí algunos cuentos sueltos, un libro de poesías para adultos, pero no pensaba en otra cosa. Yo me sentía cómoda escribiendo para ellos y los libros todavía se siguen editando.

Pitufo Fernandez⁶⁶ (amigo e integrante de La Mesa de los Galanes)

Recordas alguna Mesa de los Galanes en compañía de Fontanarrosa que haya sido especial

Hay una que de alguna manera lo marca, la visita de un ilustre como fue Juan Manuel Serrat, había venido a dar un recital en Rosario y le había pedido al Negro venir a la mesa del Cairo a compartir la mesa con nosotros y para todos esa fue una tarde noche bastante saliente, diferente.

Fue de sorpresa

Para algunos fue una sorpresa, para otros no, el Negro nos había dicho a cuatro o cinco que iba a venir con Serrat a la mesa y marcó una anécdota bastante fuerte dentro de lo que fue las mesas cotidianas. Ese tramo de casi dos horas sentado con nosotros en la mesa donde hablamos de fútbol hablamos de infinitas cosas, llamó la atención de mucha gente en el mismo bar, porque ver la presencia de Serrat en el bar era una cosa muy fuerte en ese momento bueno y como lo sería en este momento.

Cual fue el cuento de fútbol que lo sorprendió por su temática

Hay un cuento que es bastante conocido porque ha marcado un hecho casi histórico para lo que es la historia del fútbol en Rosario Central, que fue el gol famoso de Poy a Newlls, ese gol, ese partido lo lleva a Central a jugar la final en el año 1971, donde por primera vez se consagra campeón un equipo del interior que en ese momento fue Central, entonces nosotros lo vivimos con muchísima intensidad. Tiempo después el Negro escribe este cuento que se llama "19 de diciembre de 1971", el viejo Casale uno de los protagonistas, era una persona que aparentemente nunca había visto perder a Central contra Newlls entonces lo secuestran más allá que se niega ir al partido por problemas de salud, porque el médico por problemas del corazón se lo prohíbe y cuenta todo el drama del viejo, como se quiere esconder y un grupo de hinchas lo secuestra. Realmente ese cuento es muy divertido, pero nosotros lo vivimos como hinchas de Central de una manera distinta, a lo mejor que cualquier hincha de fútbol, pero me parece que el hincha de fútbol puede interpretarlo para su divisa y puede entender el sentimiento de este cuento.

El viejo Casale habrá existido o solo fue la ficción, se habrá inspirado en algún viejo de Rosario

No lo sé, pero sí te puedo asegurar que hay muchos personajes de los secuestradores que existen como el colorado Vasquez, que es uno de los secuestradores y que era uno de los compañeros de platea del Negro.

Tiene presente el cuento La Barrera el del chico que dirime un tiro libre

Lo tengo presente pero no lo leí, pero me parece que ese cuento marca de alguna manera la adolescencia del Negro, como él veía el fútbol como jugaba con el fútbol. Se cuenta una historia que a todos nos ha pasado y en el caso del Negro muchas son ciertas verdaderas.

⁶⁶Entrevista realizada telefónicamente para la presente Tesis, el día 03 de julio de 2009.

Algún recuerdo de la Hermana Rosa aquellos informes de Clarín

Más que de la Hermana Rosa me acuerdo de nosotros en El Cairo, una vez jugamos un partido entre un grupo de hinchas de Central y de Newlls y el Negro jugaba para nosotros como hincha de Central, perdimos es el partido y al poco tiempo, no sé si estaba instalada la Hermana Rosa ya, pero El Gráfico le hizo un reportaje y el negro contó que nosotros los hinchas de Central le habíamos ganado a los hinchas de Newll's del Cairo y era mentira pero tenía eso el Negro, que podía distorsionar la información gracias al poder mediático y que ningún hincha de Newll's de la mesa lo tenía.

Alguna palabra para Fontanarrosa

El Negro está siempre con nosotros a veces el recuerdo con el Negro es el silencio, es un gran respeto que uno le tiene a él.



*"De mí se dirá posiblemente
que soy un escritor cómico,
a lo sumo. Y será cierto.
No me interesa demasiado
la definición que se haga de mí.
No aspiro al Nobel de Literatura.
Yo me doy por muy bien pagado,
cuando alguien se me acerca y me dice:
"Me cagué de risa con tu libro"*